

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 50
Friday, November 26, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 50
le vendredi 26 novembre 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, November 26, 2021

Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Bourque, Mr. Cullins	3971
Mr. McKee, Mr. Coon	3972
Mr. Hogan, Mr. LeBlanc.....	3973
Mr. K. Arseneau, Mr. Turner.....	3974
Ms. Mitton	3975
Statements by Members	
Mr. Guitard.....	3975
Mr. Coon, Mr. Austin	3976
Ms. Sherry Wilson, Mr. Bourque.....	3977
Mr. K. Arseneau.....	3978
Mrs. Conroy, Mr. Ames.....	3979
Mr. G. Arseneault, Ms. Mitton.....	3980
Oral Questions	
Immunization	
Mr. Melanson, Hon. Mrs. Shephard	3981
Coronavirus	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs	3983
Collective Bargaining	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Steeves	3984
Belledune Generating Station	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Holland, Hon. Mr. Crossman	3986
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs	3989
Local Government	
Mr. Coon, Hon. Mr. Allain.....	3991
Belledune Generating Station	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Holland.....	3993
Points of Order	
Mr. G. Arseneault	3996
Mr. K. Arseneau.....	3998
Statements by Ministers	
Hon. Ms. Dunn.....	3999
Mr. LePage.....	4000
Mr. K. Arseneau	4001
Mr. Austin	4002
Notice of Motions	
No. 86	4003
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	4004

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 26 novembre 2021

Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Bourque, M. Cullins	3971
M. McKee, M. Coon	3972
M. Hogan, M. LeBlanc	3973
M. K. Arseneau, M. Turner.....	3974
M ^{me} Mitton.....	3975
Déclarations de députés	
M. Guitard.....	3975
M. Coon, M. Austin	3976
M ^{me} Sherry Wilson, M. Bourque	3977
M. K. Arseneau	3978
M ^{me} Conroy, M. Ames.....	3979
M. G. Arseneault, M ^{me} Mitton	3980
Questions orales	
Immunisation	
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Shephard	3981
Coronavirus	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs	3983
Négociations collectives	
M. Melanson, l'hon. M. Steeves	3984
Centrale de Belledune	
M. Legacy, l'hon. M. Holland, l'hon. M. Crossman	3986
M. Melanson, l'hon. M. Higgs	3989
Gouvernements locaux	
M. Coon, l'hon. M. Allain.....	3991
Centrale de Belledune	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Holland	3993
Rappels au Règlement	
M. G. Arseneault.....	3996
M. K. Arseneau	3998
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Dunn	3999
M. LePage	4000
M. K. Arseneau	4001
M. Austin.....	4002
Avis de motion	
N° 86	4003
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie	4004

Bills

No. 64, *An Act to Amend An Act Respecting Podiatry*
Second Reading.....4004
Third Reading.....4004

Projets de loi

N° 64, *Loi modifiant la Loi concernant la podiatrie*
Deuxième lecture.....4004
Troisième lecture.....4004

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
 Speaker: Hon. Bill Oliver
 Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick
 (L) Liberal Party of New Brunswick
 (PA) People's Alliance of New Brunswick
 (PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Jour de séance 50

Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 26 novembre 2021

Daily Sitting 50

Assembly Chamber,
Friday, November 26, 2021.

9:01

(La séance est ouverte à 9 h 1 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

Prière.)

Déclarations de condoléances et de félicitations

M. Bourque : Le jeudi 23 septembre 2021, est décédée paisiblement, entourée de sa famille bien-aimée, à l'âge de 32 ans, Natalie LeBlanc, femme de Billy LeBlanc. Elle résidait à Sainte-Marie-de-Kent. Née à Moncton, elle était la fille de Charles et de Monique (Hébert) Richard, de Sainte-Marie-de-Kent.

Outre son mari Billy et ses parents Charles et Monique, elle manquera beaucoup à ses deux enfants, Anika (9 ans) et Alexandre (6 ans), tous deux à la maison, et à son frère Réjean (Danika), de Bouctouche. Elle laisse également dans le deuil ses beaux-parents, Alonzo et Joanne LeBlanc, de Saint-Pierre-de-Kent; une belle-sœur, Tina Chevarie (Daniel), de Richibucto-Village, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines.

Natalie vivait pour ses enfants. Elle s'est impliquée dans plusieurs comités. Elle a occupé plusieurs emplois. Elle a travaillé notamment dans une banque, chez Sysco et, pendant plusieurs années, pour le cabinet d'avocats Lemieux Ménard & Co, à Saint-Antoine, où elle aimait beaucoup son travail. Natalie a laissé une marque profonde sur sa famille, sur son entourage et sur sa collectivité. Elle leur manquera énormément. Repose en paix, chère Natalie. Merci.

9:05

Mr. Cullins : Mr. Speaker, I rise to say congratulations to 14-year-old Sam "the Warrior" Smith of Fredericton, who won a gold medal in sparring and a bronze medal in patterns at the recent provincial tae kwon do championship. Sam has been practicing tae kwon do since he was 3 years old. Sam is nicknamed "the Warrior" in honour of his fight to kick Stage III Hodgkin's lymphoma. Sam kicked the cancer into remission by age 11, and he is a cancer

(The House met at 9:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Statements of Condolence and Congratulations

Mr. Bourque : Natalie LeBlanc, wife of Billy LeBlanc, passed away peacefully, surrounded by her beloved family, on Thursday, September 23, 2021, at the age of 32. She lived in Sainte-Marie-de-Kent. Born in Moncton, she was the daughter of Charles and Monique (Hébert) Richard of Sainte-Marie-de-Kent.

She is survived, and will be greatly missed, by her husband, Billy, her parents, Charles and Monique, her two children, Anika (9 years old) and Alexandre (6 years old), both of whom are at home, and her brother, Réjean (Danika), of Bouctouche. She is also survived by her parents-in-law, Alonzo and Joanne LeBlanc of Saint-Pierre-de-Kent, a sister-in-law, Tina Chevarie (Daniel) of Richibucto-Village, and several aunts, uncles, and cousins.

Natalie lived for her children. She sat on a number of committees. She held a number of jobs. She worked for a bank, Sysco, and, for a number of years, the law firm, Lemieux Ménard & Co. in Saint-Antoine, a job she loved. Natalie left a profound mark on her family, the people around her, and her community. She will be greatly missed. Rest in peace, Natalie. Thank you.

M. Cullins : Monsieur le président, je prends la parole pour féliciter Sam « le guerrier » Smith, 14 ans, de Fredericton, qui a obtenu une médaille d'or en combat et une médaille de bronze en formes lors du récent championnat provincial de taekwondo. Sam pratique le taekwondo depuis l'âge de 3 ans. Sam est surnommé « le guerrier » en raison de son combat contre le lymphome de Hodgkin de stade III. Sam a eu le dessus en envoyant le cancer en rémission à l'âge de

survivor. Master Craig Doucet of Leo's Elite Taekwondo is quoted as saying that Sam has the potential to compete in the 2023 junior nationals. We will be watching. Mr. Speaker, I ask my colleagues to join me in congratulating Sam "the Warrior" Smith. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Mr. Speaker, I rise today to congratulate the Moncton Black Tide Rugby Football Club. For the first time in its history, the team is the provincial champion of the men's A side, capturing the McNair Cup. I am a proud former member of the club. In my day, we captured many B-side championships, but never did we come close in the A division. This year, the team accomplished the feat by beating the Fredericton Loyalists 22-17 in a come-from-behind win.

A lot of credit goes to the old boys who have been around for decades and who have developed the club into what it is today. The same goes for the women's team, which has been a powerhouse for years now. As with many amateur sports, it is really the volunteers dedicating their time who make the difference. I want to highlight Scott Yvonne of the club, who was awarded Volunteer of the Year by the New Brunswick Rugby Union for his many years of hard work. It is great recognition for him.

Félicitations à l'équipe du Moncton Black Tide Rugby Football Club pour son championnat de division A. Félicitations à Scott Yvonne d'avoir été désigné bénévole de l'année au sein de la New Brunswick Rugby Union 2015. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate Atlantic Ballet Canada for celebrating its 20th anniversary. I would especially like to congratulate its cofounder and CEO, Susan Chalmers-Gauvin, and its artistic director, Igor Dobrovolskiy. Atlantic Ballet is based right here in New Brunswick, in Moncton, which is a tremendous inspiration for all young people who are inspired by ballet, dance, and music and who might want to pursue them as professions.

11 ans et il est un survivant du cancer. Selon le maître Craig Doucet, de Leo's Elite Taekwondo, Sam possède les habiletés nécessaires pour participer au championnat national junior de 2023. Nous suivrons le tout. Monsieur le président, je demande à mes collègues de se joindre à moi pour féliciter Sam « le guerrier » Smith. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter le Moncton Black Tide Rugby Football Club. Pour la première fois de son histoire, l'équipe masculine a remporté le championnat provincial en division A et s'est emparée de la coupe McNair. Je suis fier d'être moi-même un ancien membre du club. De mon temps, nous avons remporté de nombreux championnats dans la division B, mais nous ne nous sommes jamais approchés d'une victoire en division A. Cette année, l'équipe a réussi l'exploit en défaisant les Loyalists de Fredericton par la marque de 22 à 17 dans une victoire par ralliement.

Une grande part du mérite revient aux anciens qui s'impliquent depuis des décennies et qui ont fait du club ce qu'il est aujourd'hui. Il en va de même pour l'équipe féminine, qui est connue depuis des années pour la puissance de son jeu. Comme c'est le cas pour de nombreux sports amateurs, la contribution des bénévoles qui donnent de leur temps compte vraiment pour beaucoup. Je tiens à souligner le travail de Scott Yvonne, du club, qui a été nommé bénévole de l'année par la New Brunswick Rugby Union pour ses nombreuses années de travail assidu. C'est une belle reconnaissance pour lui.

Congratulations to the team from the Moncton Black Tide Rugby Football Club on their A-division championship. Congratulations to Scott Yvonne for being named the New Brunswick Rugby Union 2015 volunteer of the year. Thank you.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter Ballet atlantique Canada d'avoir célébré son 20^e anniversaire. Je tiens tout particulièrement à féliciter sa cofondatrice et présidente-directrice générale, Susan Chalmers-Gauvin, et son directeur artistique, Igor Dobrovolskiy. Ballet atlantique a son siège ici même au Nouveau-Brunswick, à Moncton, et représente une formidable source d'inspiration pour tous les jeunes qui se passionnent pour le ballet, la danse et la musique et qui pourraient vouloir en faire une profession.

In just two short decades, Atlantic Ballet, the only professional ballet company in our region, has toured its original creations throughout Canada, the United States, and Europe. This year, it launched its 20th anniversary celebration in Grande-Digue at the second annual Ballet by the Ocean, which was an initiative born out of COVID-19. Some of the local MLAs who are also Cabinet members, the Minister of Tourism, Heritage and Culture, and my wife and I were able to attend Atlantic Ballet's beautiful performance of *Amadeus* this week in Fredericton to help it celebrate. I invite all members to join me in congratulating Atlantic Ballet Canada for its 20th anniversary this year.

Mr. Hogan: Mr. Speaker, November is Lung Cancer Awareness Month. I want to thank my colleagues today for wearing the white ribbon. The white ribbon helps to raise awareness about lung cancer. It is estimated that by the time this year is over, 29 600 Canadians will have been diagnosed with lung cancer and 21 000 Canadians will have died from lung cancer. There is cause for hope. The lifetime risk of being diagnosed with lung cancer is now 1 in 15. Five years ago, it was 1 in 12. There is more cause for hope. The five-year survival rate has risen to 22%, which is its highest yet. Mr. Speaker, I want to recognize the hard work being done around the country to improve screening, for better treatments, and to heighten the advocacy regarding lung cancer. Thank you.

M. LeBlanc : Monsieur le président, je me lève à la Chambre pour féliciter le Centre de ressources et de crises familiales Beauséjour, à Shediac, qui vient d'inaugurer un nouveau centre d'excellence. Le Centre Courage est le premier du genre à offrir des services de counselling spécialisé et de soutien en un seul lieu. L'installation comprend notamment des espaces thérapeutiques, éducatifs et récréatifs, ainsi que des options de logement à court terme et à long terme.

9:10

Le Centre de ressources et de crises familiales Beauséjour offre des services directs à plus de 2 000 personnes chaque année. Ce projet arrive donc à un

En deux décennies seulement, Ballet atlantique, la seule compagnie de ballet de calibre professionnel de notre région, a présenté ses oeuvres originales lors de tournées aux quatre coins du Canada, des États-Unis et de l'Europe. Cette année, la compagnie a donné le coup d'envoi des célébrations de son 20^e anniversaire à Grande-Digue avec la deuxième édition de Ballet Côté Mer, une initiative née de la pandémie COVID-19. Certains parlementaires de la région qui sont également membres du Cabinet, la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture ainsi que mon épouse et moi avons eu l'occasion d'assister à la représentation d'*Amadeus*, magnifiquement interprétée par la troupe de Ballet atlantique, cette semaine à Fredericton, dans le cadre des célébrations. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Ballet atlantique Canada, qui célèbre cette année son 20^e anniversaire.

M. Hogan : Monsieur le président, novembre est le Mois de sensibilisation au cancer du poumon. Je tiens à remercier mes collègues de porter le ruban blanc aujourd'hui. Le ruban blanc contribue à sensibiliser les gens au cancer du poumon. On estime que, d'ici à la fin de l'année, 29 600 personnes du Canada recevront un diagnostic de cancer du poumon et 21 000 personnes du Canada mourront d'un cancer du poumon. Il y a toutefois des raisons d'espérer. La probabilité de recevoir un diagnostic de cancer du poumon au cours de sa vie est maintenant de 1 sur 15. Il y a cinq ans, elle était de 1 sur 12. Il y a encore plus de raisons d'espérer. Le taux de survie sur cinq ans est passé à 22 %, soit le plus élevé à ce jour. Monsieur le président, je tiens à souligner le travail acharné qui se fait partout au pays en vue d'améliorer le dépistage et les traitements et d'accroître la sensibilisation au cancer du poumon. Je vous remercie.

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, I rise in the House to congratulate the Beauséjour Family Crisis and Resource Centre in Shediac on the recent opening of its new centre of excellence. The Courage Centre is the first of its kind to offer specialized counselling and support services under one roof. The facility includes therapeutic, educational, and recreational spaces, as well as short- and long-term housing options.

The Beauséjour Family Crisis Resource Centre provides direct services to over 2 000 people each year. The project comes at a crucial time after

moment crucial après sept ans de travail, des centaines d'heures de bénévolat et une campagne de financement qui a permis de recueillir 4,3 millions de dollars auprès du secteur privé et des gouvernements. Je tiens à saluer la directrice générale, Kristal LeBlanc, toute son équipe et les nombreux bénévoles qui ont cru en ce grand projet et qui l'ont réalisé. Merci, Monsieur le Président.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I rise today in the House to congratulate Gallery on Queen, Bear Paw New Media Productions, and JL Phillips Gallery for showing feature works from so many East Coast Indigenous artists of the Wabanaki territories of the Maritimes and Maine at their *Wabanaki 2021* exhibition.

The Wabanaki people, also known as the People of the Dawn, are the easternmost tribes of Turtle Island, and they are also referred to as northeastern woodland tribes. Their culture and language have been in existence for over 10 000 years. There has never been a more extensive collection of work done by members of the Wabanaki tribes. The work of East Coast Indigenous artists tells the important story of the people who have been affected the most and the longest by the arrival of the settlers. Wabanaki is a rare cornucopia of traditional and artistic knowledge that has been kept and then infused with personal experiences of modern day. It is a testimony to the resilience of the People of the Dawn who have lived in the territory called Wabanaki.

I invite all members of the House to join me in congratulating everyone involved for making *Wabanaki 2021* a great success and in thanking all the represented artists for their creations and immense talent.

Mr. Turner: Mr. Speaker, the Mayor of Moncton is calling the release of our government's white paper on local governance reform a fantastic first step. Campbellton's mayor called the release of the white paper a historic moment. Other community leaders are saying it is positive that the minister listened and followed the goal to combine areas that have similar interests. All around our province, people are talking about the white paper and saying lots of positive things.

seven years of work, hundreds of volunteer hours, and a fundraising campaign that raised \$4.3 million from the private sector and various governments. I salute Executive Director Kristal LeBlanc, her team, and the many volunteers who believed in this great project and made it happen. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter Gallery on Queen, Bear Paw New Media Productions et JL Phillips Gallery d'avoir présenté, à l'occasion de leur exposition Wabanaki 2021, des oeuvres d'un si grand nombre d'artistes autochtones de la côte Est, à savoir des territoires wabanaki, lesquels englobent les Maritimes et le Maine.

Les peuples wabanaki, également connus comme le peuple de la terre de l'aurore, sont les peuples des régions orientales de l'île de la Tortue et sont aussi connus comme les peuples des forêts du nord-est. Leur culture et leur langue existent depuis plus de 10 000 ans. Il n'y a jamais eu de collection aussi vaste d'oeuvres réalisées par des membres des peuples wabanaki. Les oeuvres des artistes autochtones de la côte Est racontent l'histoire importante des peuples qui ont été le plus gravement et le plus longtemps touchés par l'arrivée des colons. Wabanaki est un rare rassemblement de connaissances traditionnelles et artistiques qui ont été conservées, puis imprégnées d'expériences personnelles d'aujourd'hui. Il s'agit d'un témoignage de la résilience du peuple de la terre de l'aurore, dont le territoire se nomme wabanaki.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter toutes les personnes qui ont contribué à faire de Wabanaki 2021 un franc succès et remercier tous les artistes exposés de leurs créations et de leur immense talent.

M. Turner : Monsieur le président, la mairesse de Moncton considère la publication du livre blanc de notre gouvernement sur la réforme de la gouvernance locale comme un premier pas fantastique. Le maire de Campbellton a qualifié la publication du livre blanc de moment historique. D'autres dirigeants communautaires disent qu'il est positif que le ministre ait été à l'écoute et suivi l'objectif de regrouper des collectivités dont les gens ont des intérêts similaires. Des gens des quatre coins de la province parlent du livre blanc et disent beaucoup de choses positives.

Mr. Speaker, we are building a better future together, a future with better representation, collaboration, fairness, identity, and sustainability. They say that there are three types of people—those who make things happen, those who watch things happen, and those who wonder what happened. Clearly, our government is made up of people who make things happen. We are getting the job done.

M^{me} Mitton : Monsieur le Président, j'aimerais féliciter le village de Memramcook, la Société culturelle de la vallée de Memramcook, Bouton d'or Acadie et la Bibliothèque publique de Memramcook d'avoir développé le projet de la Promenade de livre au Parc LeBlanc. Cette nouvelle initiative est l'occasion idéale pour tous les visiteurs du Parc LeBlanc de lire le livre trilingue intitulé *Le Maître Glooscap transforme animaux et paysages*, tout en profitant du plein air. Le livre, écrit par Serena M. Sock, par Allison Mitcham et par Réjean Roy, raconte une légende d'il y a longtemps, qui explique comment Glooscap a créé le peuple Mi'kmaq et garanti l'harmonie sur terre. Le livre est actuellement disponible en français, en mi'kmaq et en anglais. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les différents groupes qui ont collaboré à l'élaboration du projet de la Promenade de livre au Parc LeBlanc.

Déclarations de députés

M. Guitard : Monsieur le président, ce que je comprends ce matin de la réaction du gouvernement face à la fermeture possible de la centrale thermique de Belledune est que, avec les Conservateurs au pouvoir, son avenir est maintenant scellé à jamais — une autre fermeture au bilan peu enviable d'un gouvernement conservateur dans le nord du Nouveau-Brunswick. Nous comprenons qu'il faut réduire nos émissions de gaz à effet de serre en éliminant l'utilisation des ressources fossiles pour générer de l'électricité. Toutefois, ce que je ne comprends pas, c'est le refus de ce gouvernement de convertir Belledune à une autre source de combustible. Il y a les granules de bois, la biomasse et j'en passe.

9:15

Ce gouvernement préfère investir dans la construction d'une nouvelle installation dans la région de Saint John et abandonner le Nord ainsi que, possiblement,

Monsieur le président, nous bâtissons ensemble un avenir meilleur, un avenir caractérisé par une meilleure représentation, collaboration, équité, identité et durabilité. On dit qu'il y a trois types de personnes : celles qui font bouger les choses, celles qui regardent les choses se produire et celles qui se demandent ce qui s'est passé. De toute évidence, notre gouvernement est composé de personnes qui font bouger les choses. Nous faisons le travail qui s'impose.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I would like to congratulate the Village of Memramcook, the Société culturelle de la vallée de Memramcook, Les éditions Bouton d'or Acadie, and the Memramcook Public Library for developing the Book Stroll at LeBlanc Park project. This new initiative is an ideal opportunity for all LeBlanc Park visitors to read the trilingual book entitled *The Mighty Glooscap Transforms Animals and Landscape* while enjoying the outdoors. Written by Serena M. Sock, Allison Mitcham, and Réjean Roy, the book tells the legend that explains how Glooscap created the Mi'kmaq people and ensured harmony on earth. The book is currently available in English, Mi'kmaq, and French. I invite all members to join me in congratulating the various groups that worked together on the Book Stroll at LeBlanc Park project.

Statements by Members

Mr. Guitard: Mr. Speaker, my understanding this morning of the government response to the possible closure of the Belledune thermal generating station is that, with the Conservatives in office, the future of the plant is now sealed forever—yet another closure to add to an unenviable Conservative record in northern New Brunswick. We understand the need to reduce our greenhouse gas emissions by eliminating the use of fossil resources to generate electricity. However, what I do not understand is the refusal of this government to convert Belledune to a plant that operates on an alternative fuel source. Other options include wood pellets, biomass, and so on.

This government would rather invest in building a new facility in the Saint John area and abandoning the

300 familles qui seront sans emploi d'ici quelques années.

It is not as if the government did not know what was coming. Where is the government commitment for the north? Earlier this week, it was the closure of the courthouse in Caraquet. Yesterday, it was the eventual death of Belledune. What will it be tomorrow? Another hospital closure? Another port shut down? Another mill abandoned? Another service taken away?

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. In light of Public Health's decision to quarantine a household when a member of the household tests positive for COVID-19, government should step up and provide paid sick leave. If a household member tests negative on Day 5, then the quarantine can be broken. There needs to be five paid sick days. There are many who cannot afford to lose those five days of income, but we want to make sure that they remain quarantined until they receive a negative test. Therefore, it is time for government to step up and provide paid sick days during this quarantine.

In fact, paid sick days should become the standard for workers in New Brunswick overall, as will be the case in British Columbia on January 1. Think about it as an extension of our public health care system to ensure that people can stay home when they are sick or in need a mental health day. There are multiple benefits for a small business. Productivity increases. It is easier to retain trained staff, and workplace injuries decline while morale increases. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Mr. Speaker, Health Canada has now approved the Pfizer COVID-19 vaccine for children aged 5 to 11. This will give parents the opportunity to immunize their kids, especially those with underlying health conditions, against COVID-19.

While I continue to support the safety and efficacy of the vaccine, I want to caution government on how it moves forward when it comes to vaccinating this age

northern part of the province and the 300 families that may be impacted by job losses within a few years.

Le gouvernement savait ce qui allait arriver. Qu'en est-il de son engagement concernant le Nord? Plus tôt cette semaine, il a été question de la fermeture du palais de justice de Caraquet. Hier, c'était la mort de Belledune. Qu'est-ce que ce sera demain? La fermeture d'un autre hôpital? L'abandon d'un autre port? La désaffectation d'une autre usine? La suppression d'un autre service?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

M. Coon : Je vous remercie, Monsieur le président. Eu égard à la décision de Santé publique de mettre un ménage en quarantaine lorsqu'un membre du ménage obtient un résultat positif à un test de dépistage de la COVID-19, le gouvernement devrait intervenir et accorder des congés de maladie payés. Si le membre du ménage obtient un résultat négatif le cinquième jour, la quarantaine peut être levée. Il doit y avoir cinq jours de congé de maladie payés. Nombreux sont ceux qui ne peuvent pas se permettre de perdre ces cinq jours de revenu, mais nous voulons nous assurer qu'ils restent en quarantaine jusqu'à ce qu'ils obtiennent un résultat négatif. Par conséquent, il est temps pour le gouvernement d'intervenir et d'accorder des congés de maladie payés pendant cette quarantaine.

En fait, les congés de maladie payés devraient devenir la norme pour l'ensemble des gens qui travaillent au Nouveau-Brunswick, comme ce sera le cas en Colombie-Britannique dès le 1^{er} janvier. Pensons-y comme un prolongement de notre système de soins de santé public pour faire en sorte que les gens puissent rester à la maison lorsqu'ils sont malades ou qu'ils ont besoin d'une journée de santé mentale. Les avantages pour une petite entreprise sont multiples. La productivité augmente. Il est plus facile de maintenir en poste des employés qualifiés, et les blessures en milieu de travail diminuent tandis que le moral augmente. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Monsieur le président, Santé Canada a approuvé le vaccin de Pfizer contre la COVID-19 pour les enfants âgés de 5 à 11 ans. Les parents qui le souhaitent peuvent désormais faire vacciner leurs enfants, surtout ceux qui ont des problèmes de santé sous-jacents, contre la COVID-19.

Bien que je continue de soutenir l'innocuité et l'efficacité du vaccin, je tiens à mettre en garde le gouvernement quant à la façon dont il procédera pour

group. As the father of three healthy children, I fully understand that some parents may want time to gather information and insight before deciding. I also understand that any type of mandate for this age group could see significant opposition from parents. Many of the FDA representatives in the United States that approved the emergency use of the vaccine clearly stated that their approval was not an endorsement of government mandates but rather an opportunity for parents to choose what they believe is best for their own children. I want to again encourage government to heed that advice and to provide trusted information to parents so that they can make an informed decision. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Sherry Wilson: Mr. Speaker, when the Minister of Health launched the discussion paper, *Striving for Dependable Public Health Care* in January, she knew that consulting with professionals in the system was paramount. The sessions with the frontline workers and the professional associations allowed them to bring their ideas directly to the minister, and those people feel that they have been heard.

Dr. Dan Dutton of the APPTA says: “This convergence of GNB’s plan and the material we have made available is exciting to me, it’s great to see our stakeholders’ policy priorities make it into government action plans.” Dr. Suzanne Dupuis-Blanchard of the Université de Moncton says: “Excited to see our project Nursing Home Without Walls included in provincial government initiatives for aging in place”. Dr. Mark MacMillan of the New Brunswick Medical Society says: “We are encouraged that the health plan addresses many of the same opportunities and challenges that the NBMS captured in our 57 recommendations to improve the health system.”

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, the Minister of Education released the most recent education test results this week under the bold headline “Students maintain learning levels despite challenges imposed by pandemic”.

vacciner ce groupe d’âge. En tant que père de trois enfants en bonne santé, je comprends parfaitement que certains parents veuillent prendre le temps de recueillir l’information et les renseignements voulus avant de prendre une décision. Je comprends également que tout type d’exigence pour ce groupe d’âge pourrait susciter une forte opposition de la part des parents. Aux États-Unis, bon nombre des représentants de la FDA qui ont approuvé l’utilisation d’urgence du vaccin ont clairement indiqué que leur approbation n’était pas synonyme de cautionnement d’une exigence gouvernementale, mais visait plutôt à donner aux parents la possibilité de choisir ce qu’ils croient être le mieux pour leurs enfants. J’encourage encore une fois le gouvernement à tenir compte de ce conseil et à fournir des renseignements fiables aux parents afin qu’ils puissent prendre une décision éclairée. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Sherry Wilson : Monsieur le président, lorsque la ministre de la Santé a déposé en janvier le document de travail *Agir en faveur de soins de santé publique fiables*, elle savait qu’il était primordial de consulter les professionnels du système. Des séances organisées avec le personnel de première ligne et les associations professionnelles leur ont permis de faire part de leurs idées directement à la ministre, et les gens ont le sentiment d’avoir été entendus.

Dan Dutton de APPTA a déclaré : Je suis content d’être témoin de la convergence entre le plan du GNB et les documents que nous avons rendus disponibles ; il est formidable de voir les priorités stratégiques de nos parties prenantes incluses dans les plans d’action du gouvernement. Suzanne Dupuis-Blanchard de l’Université de Moncton a dit : Nous sommes ravis de voir notre projet Foyers de soins sans murs inclus dans les initiatives du gouvernement provincial pour permettre aux personnes âgées de vieillir à la maison. Le D^r Mark MacMillan de la Société médicale du Nouveau-Brunswick soutient : « Nous sommes encouragés par le fait que le plan de santé aborde un grand nombre des possibilités et des défis que la SMNB a présentés dans ses 57 recommandations pour améliorer le système de santé. »

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

M. Bourque : Monsieur le président, le ministre de l’Éducation a publié cette semaine les résultats des dernières évaluations provinciales sous le gros titre : « Les élèves maintiennent leurs niveaux

C'est embarrassant, vu que les résultats en lecture des élèves francophones de 2^e année ont chuté de 20 % et qu'un certain nombre de tests réguliers n'ont pas été effectués. Dans quel monde de fantaisie vivons-nous lorsqu'une baisse de 20 % signifie un maintien des résultats? Comment pouvons-nous également savoir que nous avons maintenant quelque chose que nous n'avons même pas mesuré, Monsieur le président? Une fois de plus, il faut fouiller dans les chiffres pour aller au-delà des grands titres. Je crois que cela s'appelle de la manipulation, Monsieur le président.

9:20

This form of masking numbers and facts is nothing short of political spin at its worst. While we do not question that the pandemic is, in part, the reason for the decline in results, this government is not off the hook. The minister called our situation a "nasty cake", but it is a cake that his government helped to bake by removing restrictions far too soon. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je salue la décision de ne pas prolonger la durée de l'exploitation de la centrale au charbon de Belledune au-delà de 2030. Pendant que les Conservateurs traînent la patte, les Libéraux continuent à proposer des solutions issues de vieux modèles de développement.

Cela étant dit, dans un sondage de Narrative Research, 70 % des gens du Nouveau-Brunswick préfèrent remplacer l'électricité de Belledune par des énergies éolienne, solaire et hydroélectrique produites dans la province.

La région Chaleur est ma région natale. La centrale à Belledune doit fermer. La planète brûle, mais il est temps d'innover et de diversifier. Il faut diversifier les sources d'énergie dans la région et diversifier l'économie de la région. Ces emplois doivent demeurer dans la région. Les travailleurs qualifiés de la centrale de Belledune doivent obtenir le soutien dont ils ont besoin pour transitionner vers des emplois plus verts. La région doit planifier son propre avenir en ayant les ressources pour créer un plan de

d'apprentissage malgré les défis posés par la pandémie ».

It is embarrassing, given that the reading scores of French-speaking Grade 2 students have dropped by 20% and that a number of regular tests have not been done. In what kind of fantasy world does a 20% drop mean that levels are being maintained? Also, how do we know that we have something that we have not even measured, Mr. Speaker? Once again, it is important to dig into the numbers to get beyond the headlines. I believe that is called manipulation, Mr. Speaker.

Le masquage des chiffres et des faits n'est rien de moins que de la dorure politique à son niveau le plus extrême. Si nous ne remettons pas en question le fait que la pandémie soit, en partie, à l'origine de la baisse des résultats, soulignons que le gouvernement actuel ne peut pour autant échapper à ses responsabilités. Le ministre a qualifié notre situation de « mauvais gâteau », mais c'est un gâteau que son gouvernement a contribué à cuisiner en levant les restrictions beaucoup trop tôt. Je vous remercie, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I welcome the decision not to extend the operation of the Belledune coal-fired power plant beyond 2030. While the Conservatives are dragging their feet, the Liberals continue to propose solutions based on old development models.

According to a Narrative Research poll, 70% of New Brunswickers prefer to see the electricity produced at Belledune replaced with wind, solar, and hydro power generated in the province.

The Chaleur region is my home. The Belledune plant must close. The planet is burning, and it is time to innovate and diversify. Energy sources and the regional economy must be diversified. These jobs must remain in the region. Skilled workers at the Belledune plant must get the support they need to transition to greener jobs. The region must be able to plan for its own future by having the resources to create a transitional development plan, Mr. Speaker.

développement sous le signe de la transition, Monsieur le président.

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, we are hearing the news that we are getting hit with yet another variant of the coronavirus, and this one is apparently more threatening than the others. We all have COVID-19 fatigue. We are sick of COVID-19, quite honestly. But having this new variant popping up reminds us that this is still with us and still going strong. As the cases rise, so do our hospital admissions. This causes greater concern and greater strain on our health care system. We now have 54 people in hospital, and 18 of them are in the ICU. To some, those numbers do not seem to be high. But in a hospital system such as ours, that is as strained as ours, it is quite scary.

Our health care workers are also suffering from COVID-19 fatigue on a whole other level. They have been watching and treating patients who are suffering with this illness on a daily basis. But they have been there every step of the way, and they continue to be there. I want to sincerely thank each and every one of them. We have to be there for them too. We are still in this together. We have to keep our hospital numbers down so that our loved ones can get the treatments they need and the surgeries they need. We have to keep each other—

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. Ames: Mr. Speaker, the Minister of Local Government and Local Governance Reform has been working diligently with his team and especially with stakeholders across the province to move forward with local governance reform. Dan Murphy, the Executive Director of the Union of the Municipalities of New Brunswick, stated that “A meaningful reform was promised, and a meaningful reform was delivered.”

This reform is needed in order to build upon vibrant and sustainable communities in New Brunswick. We are eliminating the democratic deficit in our province. New Brunswickers will be able to keep their local identities and their sense of community pride and

M^{me} Conroy : Monsieur le président, nous apprenons que nous sommes aux prises avec encore un autre variant du coronavirus, et celui-ci serait plus menaçant que les autres. Nous ressentons tous une certaine fatigue liée à la COVID-19. Nous en avons marre de la COVID-19, très honnêtement. Toutefois, l'émergence de ce nouveau variant nous rappelle que le virus est toujours présent et qu'il est toujours aussi virulent. À mesure que les cas augmentent, les admissions dans nos hôpitaux augmentent aussi. La situation suscite de plus grandes préoccupations et exerce une plus grande pression sur notre système de santé. À l'heure actuelle, 54 personnes sont hospitalisées, et 18 d'entre elles sont aux soins intensifs. Pour certains, ces chiffres ne semblent pas élevés. Toutefois, dans un système hospitalier comme le nôtre, aussi surchargé que le nôtre, c'est plutôt inquiétant.

Nos travailleurs de la santé souffrent également de fatigue liée à la COVID-19, mais à un tout autre niveau. Ils surveillent et traitent quotidiennement des patients atteints du virus. Ils ont été là tout au long de la crise et ils continuent d'être là. Je tiens à remercier sincèrement chacun d'entre eux. Nous devons être là pour eux aussi. Il nous faut continuer d'être solidaires. Nous devons maintenir au minimum le nombre d'hospitalisations afin que nos proches puissent obtenir les traitements dont ils ont besoin et les chirurgies dont ils ont besoin. Nous devons nous soutenir mutuellement...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

M. Ames : Monsieur le président, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale a travaillé assidûment avec son équipe et surtout avec des parties prenantes des quatre coins de la province pour faire avancer la réforme de la gouvernance locale. Dan Murphy, directeur général de l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick, a déclaré : Une réforme significative a été promise et une réforme significative a été présentée.

La réforme est nécessaire pour bâtir des collectivités dynamiques et viables au Nouveau-Brunswick. Nous éliminons le déficit démocratique dans notre province. Les gens du Nouveau-Brunswick pourront conserver leur identité locale et leur sentiment de fierté communautaire et apporter des changements importants à notre structure de gouvernance locale au

make meaningful changes to our local governance structure in New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, there has been a lot of chirping across the way about the COVID-19 all-party committee. Let's start with what the committee is not. It is not a decision-making body, even though the Premier likes to pretend it is. The Premier and his Cabinet make the decisions on COVID-19 measures. It is not a forum where ideas are freely shared and other voices and opinions are easily heard. It is the Premier's show, not the Chief Medical Officer of Health's. It is not a mechanism through which medical and public health experts can relay timely and important information directly to the public about the pandemic. It is bound by confidentiality—read secrecy. So what is it? A complete political foil for the Premier—that is what it is.

The members opposite should spend less time chirping about who is on or off the committee and get to the task at hand, which is getting these very concerning COVID-19 numbers under control and letting Public Health do its job. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, ma mère dirigeait une garderie sans but lucratif.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

M^{me} Mitton : Pendant des décennies, je l'ai vue se battre pour des services de garde d'enfants universels et j'ai vu l'inaction des gouvernements. Elle et ses collègues ont essayé d'obtenir du gouvernement qu'il veille à ce que le personnel soit rémunéré équitablement pour accomplir l'un des emplois les plus importants de notre société. C'est décevant de constater que, des décennies plus tard, nous n'avons pas fait beaucoup de progrès.

9:25

Enfin, il y a une chance de voir les choses changer, si le gouvernement Higgs signe un bon accord avec le

Nouveau-Brunswick. Je vous remercie, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, les députés d'en face ont beaucoup parlé du comité multipartite sur la COVID-19. Commençons par ce que le comité n'est pas. Il ne s'agit pas d'un organe décisionnel, même si le premier ministre aime à le prétendre. Le premier ministre et son Cabinet prennent les décisions concernant les mesures liées à la COVID-19. Le comité n'est pas un forum où les idées sont librement partagées et où d'autres voix et opinions sont facilement entendues. C'est le premier ministre, et non la médecin-hygiéniste en chef, qui mène le bal. Le comité ne constitue pas un mécanisme par l'intermédiaire duquel les experts en médecine et en santé publique peuvent transmettre directement à la population des renseignements opportuns et importants sur la pandémie. Le comité est lié par la confidentialité — c'est-à-dire que ses délibérations se font en secret. Alors, de quoi s'agit-il? Un parfait écran politique pour le premier ministre, voilà de quoi il s'agit.

Les députés d'en face devraient passer moins de temps à parler de personnes qui font ou qui ne font pas partie du comité et devraient s'atteler à la tâche à accomplir, soit empêcher la propagation de la COVID-19, car les taux d'infection sont fort inquiétants, et laisser Santé publique faire son travail. Je vous remercie, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, my mother ran a non-profit daycare.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, je vous prie.

Ms. Mitton: For decades, I saw her fight for universal childcare and I witnessed government inaction. She and her colleagues tried to get the government to ensure that staff were fairly compensated for doing one of the most important jobs in our society. It is disappointing to see that, decades later, we have made little progress.

There is finally a chance that things could change, if the Higgs government signs a good agreement with the

gouvernement fédéral. Nous avons besoin de services de garde d'enfants universels qui permettent aux parents, et surtout aux femmes, de faire partie de la population active. Et les éducatrices de la petite enfance doivent être payées équitablement. Nous en avons besoin maintenant.

Mr. Speaker: Members, again, I just want to remind you that when you are making congratulatory messages, the intent is that they are congratulating someone or some event in your riding. Today, we went a little further than we should have on one or two statements, so I would remind you to check what your statement is saying and to put it in the right spot. Thank you.

Oral Questions

Immunization

Mr. Melanson: Mr. Speaker, this pandemic is obviously still ongoing, not only in New Brunswick but, certainly, around the country and the world. We now have a new vaccine for children who are between 5 and 11 years old. I see that as of yesterday, about 15% of the kids eligible for vaccinations have had appointments scheduled for them by parents. I guess the question is for the Premier or the minister. Could he or she explain the government's strategic plan to make parents aware, by educating and informing them, of the benefits of this vaccine for their children so that we can get to a high, high percentage of vaccination for these kids?

Hon. Mrs. Shephard: I do appreciate the question from the Leader of the Opposition, Mr. Speaker. I will just give an update that as of 8 a.m. today, 9 392 children have been booked for their first vaccination. We have clinic appointments and times allocated for every single one of those children, and we will be expanding clinics as necessary. I think the member opposite, the Leader of the Opposition, knows that we have become very nimble at providing clinics for our adults as they were getting their vaccines, so that is happening.

federal government. We need universal childcare that allows parents, especially women, to participate in the workforce. Early childhood educators must also be paid fairly. We need this now.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je tiens simplement à vous rappeler encore une fois que, lorsque vous prononcez une déclaration de félicitations, l'intention est de féliciter une personne ou de souligner un événement dans votre circonscription. Aujourd'hui, nous sommes allés un peu plus loin que nous l'aurions dû dans une ou deux déclarations ; je vous rappelle donc de vérifier la teneur de votre message et de le formuler au bon moment. Je vous remercie.

Questions orales

Immunisation

M. Melanson : Monsieur le président, il est évident que la pandémie est toujours en cours, non seulement au Nouveau-Brunswick, mais aussi dans le pays et dans le monde, certainement. Nous avons maintenant un nouveau vaccin pour les enfants âgés de 5 à 11 ans. J'ai constaté que, hier, les parents d'environ 15 % des enfants admissibles à la vaccination avaient fixé un rendez-vous pour ceux-ci. Je suppose que la question s'adresse au premier ministre ou à la ministre. Pourrait-il ou pourrait-elle expliquer le plan stratégique que le gouvernement a établi pour sensibiliser les parents en leur fournissant de l'information et en les renseignant sur les avantages du vaccin pour leurs enfants afin que nous puissions atteindre un pourcentage très élevé de vaccination des enfants?

L'hon. M^{me} Shephard : Je suis reconnaissante au chef de l'opposition de sa question, Monsieur le président. Je tiens à vous informer que, à 8 h aujourd'hui, 9 392 enfants avaient un rendez-vous pour recevoir leur première dose de vaccin. Des rendez-vous sont fixés et du temps est prévu pour chaque enfant, et nous offrirons au besoin davantage de séances de vaccination. Je pense que le député d'en face, le chef de l'opposition, sait que nous avons acquis une grande agilité pour ce qui est de l'organisation des séances de vaccination pour les adultes à mesure qu'ils se sont fait vacciner, et c'est la réalité.

As for the education part, I think that it is also very important. Coming up, you will be seeing some Facebook Live presentations by Dr. Russell and Dr. Ouellette, who spoke to the public on Tuesday, to help parents understand the safety and efficacy of the vaccine and the measures that they can take to help make it comfortable for their children. Thank you, Mr. Speaker.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. La ministre a fait une mise à jour de la situation, et c'est une bonne nouvelle de voir qu'un autre millier d'enfants ont leur rendez-vous pour recevoir le vaccin. Cependant, il faut aussi être informé qu'il y a à peu près 54 000 ou 55 000 enfants dans ce groupe d'âge qui sont admissibles à ce vaccin.

Alors, je pense que ce serait important que la ministre et le gouvernement soient davantage proactifs en permettant à des gens qui sont des experts crédibles en la matière d'expliquer le tout aux parents et de les convaincre des bienfaits de cette vaccination. Il faut soutenir cette explication avec la science. La ministre pourrait-elle nous dire quels sont les échéanciers quant aux mesures qu'elle et son gouvernement vont prendre pour s'assurer que les parents comprennent bien les bienfaits du vaccin pour leurs enfants?

9:30

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I am just proud to say that pretty much right at this moment, the first child will be receiving an inoculation and the vaccine. This is a really, really good day, as we see children get protection for themselves and for their families.

I could not agree more with the Leader of the Opposition when talking about bringing on experts. Right now, we have Dr. Russell, our Chief Medical Officer of Health, and Dr. Ouellette, a local pediatrician here in Fredericton, who will be speaking and offering advice. We will certainly have materials available on our website, and we will be doing everything that we can to make parents comfortable with the vaccine. We will have Q & A sessions.

Mr. Speaker, if the Leader of the Opposition were involved in the COVID-19 Cabinet committee, he would be privy to the rollout plan, which we will be bringing forth next week. Thank you.

Quant au volet sensibilisation, je pense qu'il est également très important. Vous verrez bientôt des présentations Facebook Live de la D^{re} Russell et la D^{re} Ouellette, qui s'est adressée à la population mardi, pour aider les parents à comprendre l'innocuité et l'efficacité du vaccin ainsi que les mesures qu'ils peuvent prendre afin de faciliter le processus pour leurs enfants. Merci, Monsieur le président.

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. The minister gave an update on the situation, and it is good to see that another thousand children have vaccination appointments. However, it must also be borne in mind that there are about 54 000 or 55 000 children in this age group who are eligible for the vaccine.

So, I think it would be important for the minister and the government to be more proactive in enabling credible experts in the field to explain everything to parents and convince them of the benefits of getting the vaccine. This explanation must be science-based. Could the minister tell us what the time lines are for the measures she and the government will be taking to ensure parents understand the benefits of the vaccine for their children?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je suis fière de dire que c'est à peu près en ce moment que débute l'inoculation du vaccin aux enfants. C'est un très, très grand jour, car nous voyons des enfants obtenir une protection pour eux et pour leur famille.

Je suis absolument d'accord avec le chef de l'opposition lorsqu'il parle de faire appel à des experts. En ce moment, nous avons la D^{re} Russell, notre médecin hygiéniste en chef, et la D^{re} Ouellette, une pédiatre de la région, de Fredericton, qui prendront la parole pour fournir des conseils. Nous aurons certainement de la documentation disponible sur notre site Web et nous ferons tout ce que nous pouvons pour rassurer les parents par rapport au vaccin. Nous tiendrons des séances à l'occasion desquelles les gens pourront poser des questions.

Monsieur le président, si le chef de l'opposition participait au comité du Cabinet sur la COVID-19, il serait au courant du plan de déploiement que nous présenterons la semaine prochaine. Merci.

Coronavirus

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I find it unfortunate that the minister referred to the COVID-19 committee, because this is the forum to make information available publicly. This is the forum where we are elected to speak on behalf of all our constituents and on behalf of all New Brunswickers. It is not privy to just the government or these people who are sitting in closed meetings where everything stays secret. I think it is important that we have this discussion.

Speaking of discussions, Christmas is about four weeks away. We all want to have a normal Christmas. Last year was brutal, to be honest. We all want to have our families and friends gather in our homes and in different homes—wherever Christmas dinner is being hosted. The minister mentioned yesterday that there could be new rules. There could be new rules to control this virus that is still going around. Can the minister give us any details about these new rules and when they will come in?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. We have asked Public Health to provide us with a road map for the coming month. As the minister said, we know that living with COVID-19 is a way of life. We are working every day with the health authorities to understand the situation in the hospitals. They report on the current status and their ability to manage what we have. The outbreak in Moncton was unfortunate, and we are analyzing it to see why it happened. Obviously, there are lots of infectious disease experts there who are watching it. We obviously need to make sure that people feel safe when going into these facilities.

I am hopeful that in the coming weeks—obviously, well before Christmas—we will receive recommendations from Public Health on how we manage through Christmas. Our goal, obviously, is that we do not want to cancel Christmas. We want to work through Christmas while living with COVID-19. We are going to need all the people to participate in doing the basics to protect themselves and their families—that is all that we ask, because the outbreaks that we are seeing are directly related to home

Coronavirus

M. Melanson : Monsieur le président, je trouve malheureux que la ministre ait parlé du comité sur la COVID-19, car la Chambre est l'endroit où il faut faire connaître l'information à la population. Nous sommes élus pour prendre ici la parole au nom des gens de notre circonscription et de tous les gens du Nouveau-Brunswick. L'information n'est pas réservée au gouvernement ni aux personnes qui participent aux réunions à huis clos où tout reste secret. Je pense qu'il est important que nous ayons une telle discussion.

Puisqu'il est question de discussions, soulignons que nous sommes à environ quatre semaines de Noël. Nous voulons tous passer un Noël normal. Franchement, la situation l'année dernière a été brutale. Nous voulons tous que notre famille et nos amis se réunissent chez nous et ailleurs, là où le dîner de Noël est organisé. La ministre a mentionné hier qu'il pourrait y avoir de nouvelles règles. Il pourrait y avoir de nouvelles règles pour lutter contre le virus de la COVID-19 qui se propage toujours. La ministre peut-elle nous donner des détails sur les nouvelles règles et nous dire quand elles entreranno en vigueur?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Nous avons demandé à la Santé publique de nous fournir une feuille de route pour le mois à venir. Comme l'a dit la ministre, nous savons que composer avec la COVID-19 est un mode de vie. Nous travaillons au quotidien avec les régies de la santé pour comprendre la situation dans les hôpitaux. Elles font rapport sur l'état actuel et sur leur capacité à gérer ce qui se présente. L'éclosion à Moncton a été un événement malheureux, et nous l'analysons pour voir pourquoi elle s'est déclarée. De toute évidence, de nombreux experts en maladies infectieuses sont sur place pour suivre l'évolution de la situation. Nous devons évidemment faire en sorte que les gens se sentent en sécurité lorsqu'ils se rendent dans les établissements en question.

J'espère que, dans les semaines à venir — évidemment, bien avant Noël —, nous recevrons des recommandations de la part de Santé publique sur la manière de gérer la situation jusqu'à Noël. Notre objectif, évidemment, est de ne pas annuler Noël. Nous voulons passer Noël tout en composant avec la COVID-19. Nous aurons besoin de la participation de tous les gens pour qu'ils prennent les mesures de base afin de se protéger et de protéger leur famille — c'est tout ce que nous demandons, car les éclosions que nous constatons sont directement liées aux

gatherings—so that we all can be part of the next success.

Mr. Speaker: Time.

Collective Bargaining

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. Thank you, Premier, for those comments.

I want to ask the Minister of Finance and Treasury Board to give us an update. We know that the Minister of Health tabled a document that tries to stabilize health care in New Brunswick. One of the key components missing in the plan is having more nurses and more health care professionals in the system, through either retaining them or recruiting them.

Now, there is a collective agreement with some 20 000 employees of government. There are still many different groups—I think, 16 groups—that still do not have a contract or a collective agreement. One of the key groups in the health care system is nurses. They rejected the second proposal on September 26. I want to ask the minister whether there are actual negotiations going on now to try to prevent a possible strike.

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite. Yes, we continue to negotiate, we continue to talk, and we continue to explore the wants, needs, and desires of the folks in the nursing profession. They are absolutely key to what is going on, especially now, but they have been key forever—forever. Right now, with the pandemic and with the number of cases and the number of people in hospitals going up, they are even more key.

We are looking at different options for them. It is not all about money. It is also about safety in the workplace. It is about shifts, about handling a shift, and about not having to work an eight-hour shift and then being asked to work another four hours after it. It is about not being called in on your day off. There are all sorts of things that we are working on, bargaining on, and talking about. Those are discussions that happen behind closed doors and that certainly will not happen here. I know that the member opposite understands that as well. We are working, we are

rassemblements à domicile — afin que nous puissions tous célébrer la prochaine réussite.

Le président : Le temps est écoulé.

Négociations collectives

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Merci, Monsieur le premier ministre, des observations faites.

Je veux demander au ministre des Finances et du Conseil du Trésor de nous faire un compte rendu. Nous savons que la ministre de la Santé a déposé un document pour tenter de stabiliser les soins de santé au Nouveau-Brunswick. L'un des éléments clés qui ne figurent pas dans le plan, c'est le renforcement des effectifs au sein du système de santé par le maintien en poste du personnel infirmier et des professionnels de la santé ou le recrutement.

Actuellement, quelque 20 000 employés du gouvernement disposent d'une convention collective. Un bon nombre de groupes différents — 16 groupes, je pense — n'ont toujours pas de contrat ou de convention collective. L'un des groupes clés du système de santé est celui du personnel infirmier. Il a rejeté la deuxième proposition le 26 septembre. Je veux demander au ministre si des négociations sont bel et bien en cours pour tenter de prévenir une éventuelle grève.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, et je remercie le député d'en face. Oui, nous poursuivons les négociations, nous poursuivons les pourparlers et nous continuons à explorer les demandes, les besoins et les souhaits des membres du corps infirmier. Ils sont absolument essentiels à la situation, surtout à l'heure actuelle, mais ils l'ont toujours été — toujours. Aujourd'hui, compte tenu de la pandémie et de l'augmentation du nombre de cas et de personnes dans les hôpitaux, ils sont encore plus essentiels.

Nous étudions différentes options pour eux. Il ne s'agit pas seulement d'argent. Il s'agit aussi de la sécurité sur le lieu de travail. Il s'agit des quarts de travail, de la gestion d'un quart de travail et du fait de ne pas être prié de travailler quatre heures de plus après avoir déjà travaillé durant huit heures. Il s'agit de ne pas être appelé pour rentrer au travail pendant son jour de congé. Il y a toutes sortes d'éléments auxquels nous travaillons, que nous négocions et dont nous parlons. Les discussions se déroulent à huis clos et n'auront certainement pas lieu ici. Je sais que le député d'en face comprend également le tout. Nous travaillons,

talking, we are bargaining, and we are trying to get things wrapped up, absolutely.

M. Melanson : Merci au ministre. Quand il dit que les discussions continuent, j'aimerais que le ministre nous dise ce matin les dates précises des rencontres qu'il a eues. Je ne veux pas qu'il parle du contenu des discussions. Je veux qu'il nous donne les dates exactes depuis le 6 octobre, date à laquelle le personnel infirmier a voté contre la dernière proposition. Nous parlons des deux derniers mois qui se sont écoulés. Donnez-nous, s'il vous plaît, les dates précises des rencontres que vous avez eues avec le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick pour essayer de résoudre la situation.

9:35

Hon. Mr. Steeves: Thank you to the member opposite for the question, through you, Mr. Speaker. Certainly, meeting dates were set up and meeting dates are ongoing. The information on the dates is not something that I would have here with me. That is bargaining. We will leave the bargaining to the folks who are doing it, and we certainly will not be doing it in this House.

Rest assured that if you are in the nursing profession, we value you, we need you, and we want to make things work. We need a stabilized life for you. We need safety on the floors for you. We need a number of things—a number of things that we will work on—and we will continue to talk in the bargaining room. It will not happen here, but it is happening. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Talk is cheap, by the way, minister. Talk is really cheap, certainly, from your government.

The reality is that wages may not be the only issue, but it is a big piece of trying to retain and recruit nurses in New Brunswick. At a minimum—at a minimum—can the minister tell us this: Since October 6, when they rejected your last proposal, how many negotiating sessions have there been? We are very concerned—very concerned—that we are going down a path to a strike, and nobody wants to have a strike in the health care system, for sure. Certainly, the nurses do not want

nous discutons, nous négocions et nous essayons de parvenir à des ententes, absolument.

Mr. Melanson: Thank you to the minister. When the minister says that talks are ongoing, I would like him to give us the exact dates, this morning, of the meetings he has had. I do not want him to talk about the content of those discussions. I want him to give us the exact dates of the meetings he has had since December 6, when the nurses voted against the last proposal. We are talking about the last two months. Give us, please, the exact dates of the meetings you have had with the New Brunswick Nurses' Union to try to resolve this situation.

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, par votre entremise, j'aimerais remercier le député d'en face de sa question. Des dates de rencontre ont certainement été établies et des dates sont toujours fixées. Je ne dispose pas actuellement des renseignements concernant les dates. Il s'agit de négociations. Nous laissons les négociations aux équipes qui en sont chargées, et nous ne les mènerons certainement pas à la Chambre.

Je souligne aux membres de la profession infirmière que nous leur accordons de l'importance, que nous avons besoin d'eux et que nous voulons régler la situation. Nous devons leur procurer la stabilité. Nous devons assurer leur sécurité au travail. Il nous faut un certain nombre d'éléments — un certain nombre d'éléments auxquels nous travaillerons — et nous poursuivrons les discussions dans la salle de négociation. Les discussions ne se tiendront pas ici, mais elles se poursuivent. Merci, Monsieur le président.

M. Melanson : Monsieur le ministre, les paroles n'engagent à rien. Les paroles prononcées par les gens de votre gouvernement n'engagent certainement à rien.

Il se trouve que les salaires ne sont peut-être pas la seule question, mais ils constituent un élément important concernant le recrutement et le maintien en poste du personnel infirmier au Nouveau-Brunswick. À tout le moins — à tout le moins — le ministre peut-il nous dire ceci : Depuis le 6 octobre, date à laquelle les membres du syndicat ont voté contre votre dernière proposition, combien de séances de négociation y a-t-il eu? Nous sommes très préoccupés — très

it. How many times have there been negotiating sessions since October 6?

Hon. Mr. Steeves: To the member opposite through the Speaker, thank you very much for the question. There have been multiple meetings. Meetings continue to go on, as we value people. Do we want a strike? Absolutely not. Of course not, and it would be ridiculous to even suggest that.

We will work night and day to solve this situation. We will work for the safety of our nurses and for the safety of the people who work in the hospitals. We will work for shifts that are standardized. We will work for shifts that are not called in at the last minute on a day off. Too many times, we have heard of nurses saying that they are scared to answer the phone on their day off for fear that they will be called in for an extra shift. Do you know what? There are standardized practices that we need to put in place. We need to help them. We need to protect them, and we need to work together, with the nurses.

The meetings will happen when they happen. Do I have the list of meetings right now? No. There are multiple meetings on the go. There are multiple meetings on the go. Thank you, Mr. Speaker.

Belledune Generating Station

Mr. Legacy: Mr. Speaker, this morning, a letter was made public, and it said that the Premier has committed to end the use of coal by 2030. This is despite the fact that last week, at briefings, the minister's staff was still telling me that equivalency was the best bet; despite the fact that, last summer, employees at Belledune said that they were going to start operating at lowered production because they believed that equivalency was going to happen; and despite the fact that the CEO and his president—who were in my community, in a community hall—when asked about equivalency or alternatives, said this: We believe that common sense will prevail and that the federal government will go with equivalency. That is the best bet.

préoccupés — du fait que nous nous dirigeons vers une grève; or, personne, à coup sûr, ne veut d'une grève dans le système de santé. Le personnel infirmier n'en veut certainement pas. Combien de fois y a-t-il eu des séances de négociation depuis le 6 octobre?

L'hon. M. Steeves : Par l'entremise du président, je remercie beaucoup le député d'en face de la question. De multiples rencontres ont eu lieu. Les rencontres se poursuivent, car nous accordons de l'importance aux gens. Voulons-nous une grève? Absolument pas. Bien sûr que non, et il serait même ridicule de laisser entendre une telle idée.

Nous travaillerons jour et nuit pour régler la situation. Nous travaillerons pour assurer la sécurité du personnel infirmier et pour assurer la sécurité des personnes qui travaillent dans les hôpitaux. Nous travaillerons pour que les quarts de travail soient normalisés. Nous travaillerons pour que le personnel ne soit plus appelé à la dernière minute pendant un jour de congé. Trop souvent, nous avons entendu des membres du personnel infirmier dire qu'ils avaient peur de répondre au téléphone pendant leur jour de congé de crainte d'être priés de rentrer au travail pour un quart supplémentaire. Savez-vous quoi? Nous devons instaurer des pratiques normalisées. Nous devons aider le personnel infirmier. Nous devons protéger le personnel infirmier et nous devons collaborer avec lui.

Les rencontres auront lieu en temps opportun. Ai-je la liste des rencontres en ce moment? Non. Plusieurs rencontres ont lieu. Plusieurs rencontres ont lieu. Merci, Monsieur le président.

Centrale de Belledune

M. Legacy : Monsieur le président, ce matin, une lettre a été rendue publique ; par cette dernière, le premier ministre s'est engagé à mettre fin à l'utilisation du charbon d'ici à 2030. La mesure est prise, malgré le fait que, la semaine dernière, le personnel du ministre me disait encore lors de séances d'information qu'un accord d'équivalence était le meilleur choix, malgré le fait que, l'été dernier, des employés de la centrale de Belledune ont indiqué qu'ils commenceraient à la faire fonctionner à un niveau de production réduit parce qu'ils croyaient qu'un accord d'équivalence serait conclu et malgré le fait que le PDG et son président — qui se trouvaient dans ma collectivité, dans une salle communautaire —, lorsqu'ils ont été interrogés sur l'accord d'équivalence ou des solutions de rechange, ont

My question is to the minister. Minister, did you know about this strategy? Did you know about this letter when all of this was going on?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I want to address that question by talking about a member's statement given earlier. We sat here and listened to the member for Restigouche-Chaleur talk about the eventual death of Belledune. Do the people of that region deserve an MLA who is presupposing a negative outcome for an important region of the province? I do not think so. I do not think so at all.

Let's look at what happened when the smelter closed. Who was the first one on the scene? The Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, a Saint John MLA nonetheless, was there to ensure that the interests of the north were taken into consideration.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Holland: Add to that, the member spoke in the news about the conversion of Belledune to a natural gas facility when the truth of the matter is that he sat with a government that imposed a moratorium on the development of natural gas. The headshakers and the head-scratchers are unbelievable on that side.

I will tell you what. Thank you for the advice, but we are too busy working for immediate action and getting results to get distracted by detractors. Thank you, Mr. Speaker.

9:40

Mr. Legacy: Mr. Speaker, \$5 billion—presumably, \$5 billion has something behind it. There is something behind those numbers. For over a year, we have been asking: What is the alternative? What are the projects for Belledune? And we have been told: There is not one. The only thing is equivalency, and we will do it somewhere else.

répondu : Nous pensons que le bon sens prévaudra et que le gouvernement fédéral optera pour un accord d'équivalence ; ce serait le meilleur choix.

Ma question s'adresse au ministre. Monsieur le ministre, étiez-vous au courant de la stratégie? Étiez-vous au courant de l'existence de la lettre à ce moment-là?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, j'aimerais répondre à la question posée en m'appuyant sur la déclaration faite plus tôt par un député. Nous avons écouté le député de Restigouche-Chaleur parler de la mort éventuelle de la centrale de Belledune. Les gens de cette région méritent-ils un député qui présage un résultat négatif pour une région importante de la province? Je ne le pense pas. Je ne le pense pas du tout.

Voyons ce qui s'est passé quand la fonderie a fermé. Qui a été la première personne sur les lieux? Le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, un député de Saint John tout de même, était là pour veiller à ce que les intérêts des gens du Nord soient pris en considération.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Holland : Ajoutons à cela que le député a parlé aux nouvelles de la conversion de la centrale de Belledune en installation de gaz naturel alors que, en vérité, il faisait partie d'un gouvernement qui a imposé un moratoire sur la mise en valeur du gaz naturel. Les gens secouent la tête et s'arrachent les cheveux de façon incroyable de l'autre côté de la Chambre.

Je vais vous dire ceci : Merci pour le conseil, mais nous sommes trop occupés à travailler pour que des mesures immédiates soient prises et pour obtenir des résultats ; nous ne nous laisserons donc pas distraire par des détracteurs. Merci, Monsieur le président.

M. Legacy : Monsieur le président, il s'agit de 5 milliards de dollars — il y a peut-être quelque chose derrière ces 5 milliards de dollars. Quelque chose se cache derrière ces chiffres. Depuis plus d'un an, nous demandons : Quelle est la solution de rechange? Quels sont les projets pour Belledune? On nous a répondu :

What are the projects? And to my Green friend, you know, we Liberals want solutions.

Pelleteur de nuages?

We are not interested.

So what is behind the \$5 billion? Or are we just being used as a bargaining chip to get more billions of dollars so that the Minister of Finance can pretend that he can balance the books?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, when we evaluate the energy picture in the province, I would stand strongly behind the work that we have done over the past three years. We have recognized a couple of things—the challenges that are before us and the opportunities that are going to be presented as well. That is why we stepped forward and continued to work toward developing the SMR sector. That is why we are working in the next year to open up the embedded energy project again to see wind added to the total grid when it comes to how we put our power together. That is why we are continuing to work on the Atlantic Loop, absolutely. And that is why we are going to make sure that when the federal government is very clear about the direction in which it wants to see us go with emissions, we want it to be a partner that provides not only the direction to do so but also the resources to do it with. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, my question is for the Minister of Environment and Climate Change. We have been going back and forth for a year, and he has been saying that the equivalency agreement is a complicated document. There was a lot of work. It was complicated to prepare. Presumably, it was not sent in draft form, so I would ask him this: Are you willing to give us a copy of the final paperwork so that we can actually get some comfort in knowing that the work was done?

Hon. Mr. Crossman: Thank you for the question from across the way, Mr. Speaker. Regarding the plans for Belledune, new plans will be coming soon, as we

Il n'y en a pas ; la seule solution est l'accord d'équivalence, et nous procéderons ainsi ailleurs.

Quels sont les projets visés? D'ailleurs, à l'intention de mon ami du Parti vert, vous savez, nous, les Libéraux, nous voulons des solutions.

Idealist?

Nous ne sommes pas intéressés.

Alors, qu'est-ce qui se cache derrière les 5 milliards de dollars? Sommes-nous plutôt utilisés simplement comme monnaie d'échange pour obtenir d'autres milliards afin que le ministre des Finances puisse prétendre qu'il peut équilibrer les comptes?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, lorsque nous évaluons la situation énergétique de la province, je ne peux qu'être fier du travail que nous avons accompli au cours des trois dernières années. Nous avons reconnu deux choses, à savoir les défis qui se présentent à nous et les possibilités qui se présenteront également. C'est pourquoi nous sommes allés de l'avant et avons continué à travailler au développement du secteur des PRM. C'est la raison pour laquelle, au chapitre de notre diversification énergétique, nous travaillerons l'année prochaine pour rouvrir le projet d'énergie intégrée afin que de l'énergie éolienne soit ajoutée à l'ensemble du réseau. C'est pourquoi nous continuons à travailler sur la boucle de l'Atlantique, absolument. C'est aussi pourquoi nous ferons en sorte que le gouvernement fédéral soit un partenaire qui fournit non seulement la direction à suivre, mais aussi les ressources pour le faire, une fois qu'il a une idée très claire de la direction qu'il veut nous voir prendre en matière d'émissions. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. Legacy : Monsieur le président, ma question s'adresse au ministre de l'Environnement et du Changement climatique. Nous nous renvoyons la balle depuis un an, et il dit que l'accord d'équivalence est un document compliqué. Il a fallu beaucoup de travail. Sa rédaction a été compliquée. On peut supposer qu'il n'a pas été envoyé sous forme d'ébauche ; je lui pose donc la question suivante : Êtes-vous prêt à nous fournir une copie du document définitif pour que nous puissions être rassurés de savoir que le travail a été fait?

L'hon. M. Crossman : Monsieur le président, je remercie le parlementaire d'en face pour sa question. En ce qui concerne Belledune, de nouveaux plans

see in the news. We do need clean, green energy renewables, as mentioned a minute ago by the minister, who is sitting below. There are ideas about solar, possibly wood chips, and maybe onshore or offshore wind, but we need to work with the businesses to make that happen. It is not for the government to take that on by itself.

We will also make sure that training takes place in the area to retrain people for the jobs that may be coming. Belledune is a prosperous area, and we will certainly work ahead to create more employment there. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. My question is for the Premier. This situation with the Belledune plant is very serious. Obviously, coal is on its way out, and it should be on its way out. But the entire community of the North Shore is very dependent on these jobs. With 300 people—300 families—there is a huge economic impact. And, yes, there has to be diversification. On this side, my colleagues and I understand that.

But in asking for \$5 billion through a letter that the Premier signed, there must have been more thought around the content, around asking for this amount of money from the federal government. So, this morning, can the Premier tell us how much of that money, which would be in an Atlantic pool, would be for northern New Brunswick and for the Belledune area?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that the difference we have seen over the years is that we look at every project on the basis of its merit. In the case of Belledune, there have been numerous meetings held with the port CEO and with his staff in terms of what new development can exist there. We see an increase in wood pellets. We see an increase in chips. There are a lot of chips that go off to China and then back to Europe. That is going to create more wood pellet plants there. We see an increase now with Trevali, and its future looks brighter. We have also had recent discussions on other possible activities around ore and what that might mean in terms of clean energy development and generation.

seront bientôt présentés, comme nous le constatons dans les nouvelles. Nous avons effectivement besoin d'énergies renouvelables propres et vertes, comme l'a mentionné il y a une minute le ministre qui est assis en bas. Des idées sont exprimées concernant l'énergie solaire, éventuellement les copeaux de bois, et peut-être l'énergie éolienne terrestre ou en mer, mais nous devons travailler avec les entreprises pour que ces idées se concrétisent. Ce n'est pas au gouvernement de s'en charger tout seul.

Nous veillerons également à ce que des formations soient offertes dans la région afin de recycler les gens pour les emplois à venir. Belledune est une région prospère, et nous travaillerons certainement pour y créer plus d'emplois. Merci, Monsieur le président.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Ma question s'adresse au premier ministre. La situation concernant la centrale de Belledune est très grave. Il est évident que le charbon fait l'objet d'une élimination progressive, et il devrait l'être. Or toute la communauté du Nord est très dépendante des emplois en question. Puisque sont visées 300 personnes — 300 familles —, les effets économiques sont énormes. Et, oui, il doit y avoir une diversification. De ce côté-ci, mes collègues et moi comprenons cela.

Or lorsque l'on demande 5 milliards de dollars au moyen d'une lettre que le premier ministre a signée, il doit y avoir eu plus de réflexion autour du contenu, au sujet de la demande de cette somme d'argent auprès du gouvernement fédéral. Donc, ce matin, le premier ministre peut-il nous dire quelle part de cet argent, lequel serait mis en commun entre les provinces de l'Atlantique, serait destinée au nord du Nouveau-Brunswick et à la région de Belledune?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que les améliorations que l'on constate au fil des ans tiennent du fait que nous examinons chaque projet en fonction de son bien-fondé. Dans le cas de Belledune, de nombreuses rencontres ont été organisées avec le PDG du port et son personnel pour déterminer quels nouveaux projets seraient possibles dans cette région. Nous constatons une augmentation de la demande quant aux pastilles de bois. Nous constatons une augmentation de la demande quant aux copeaux. Une grande quantité de copeaux est acheminée vers la Chine et envoyée ensuite en Europe. Ainsi, plus d'usines de pastilles de bois seront créées dans ces pays. Nous constatons actuellement une augmentation de la production de la mine exploitée par Trevali, et son avenir semble plus prometteur. Nous avons

But, Mr. Speaker, I think that the Liberals' philosophy is always coming at it from the other end. They ask how much money you have to spend regardless of what projects you have that make sense to spend it on. That is a very different philosophy. But I am convinced that there are projects in Belledune that are very worthy of our supporting them to get the job done—a meaningful job, not like other political discussions. It is about getting a meaningful job done that will last for generations.

9:45

M. Melanson : Monsieur le président, le premier ministre peut toujours critiquer ou blâmer les parlementaires du côté de l'opposition, mais la réalité est la suivante : Il existe des antécédents historiques avec le premier ministre actuel. Lorsqu'il reçoit de l'argent d'Ottawa, il court à la banque pour le déposer.

Le premier ministre n'a aucune intention d'aider les gens et de s'assurer que le Nord, soit Belledune ainsi que les régions Chaleur et Restigouche — je parle de toute cette belle région —, reçoit le soutien financier nécessaire pour ce qui viendra après la fin de l'alimentation au charbon de la centrale de Belledune.

En demandant 5 milliards de dollars du fédéral, pour l'Atlantique, le premier ministre a sûrement une enveloppe budgétaire pour cette région. Du moins, je souhaite qu'il ait fait ses devoirs. Le premier ministre peut-il dévoiler cela ici, ce matin?

Hon. Mr. Higgs : Mr. Speaker, we have an opportunity here. We are dealing with the federal government and with its having put restrictions on our . . . What we applied for was an extension to 2040, and the federal government denied that. We cannot have that. So we are now trying to find out this: How do we manage until 2030? How do we manage to create an economic development profile that actually makes sense for the long haul, for the future, and for the region and province combined? In terms of asking for \$5 billion, Nova Scotia is also asking for a settlement, as it will close four or maybe five coal plants in its province. So

également eu des discussions récentes sur d'autres activités possibles concernant le minerai et sur ce que cela pourrait signifier en ce qui a trait au développement et à la production d'énergies propres.

Toutefois, Monsieur le président, je pense que la philosophie des Libéraux consiste toujours à aborder la question par l'autre bout. Ils demandent combien d'argent il faut dépenser sans tenir compte des projets pour lesquels il est logique de le dépenser. Il s'agit d'une philosophie très différente. Toutefois, je suis convaincu qu'il y a des projets à Belledune qui méritent vraiment que nous les soutenions pour que le travail soit fait — un travail sérieux, pas comme d'autres discussions politiques. Il s'agit de réaliser un travail digne de ce nom qui durera pendant des générations.

Mr. Melanson : Mr. Speaker, the Premier can always criticize or blame opposition members, but the reality is this: There is a history with this Premier. When he gets money from Ottawa, he runs to the bank to deposit it.

The Premier has no intention of helping people out or ensuring that the northern regions, including Belledune and the Chaleur and Restigouche regions—I am talking about this whole, beautiful part of the province—receive the financial support they need for what is to come when the Belledune Generating Station is no longer fueled by coal.

When the Premier requested \$5 billion from the federal government for the Atlantic region, surely he had a budget envelope earmarked for this part of the province. At least, I hope he had done the right thing. Can the Premier tell us that this morning?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, une occasion s'offre à nous. Nous traitons avec le gouvernement fédéral et les restrictions qu'il a imposées à notre . . . Ce que nous avons demandé, c'est une prolongation jusqu'en 2040, mais le gouvernement fédéral l'a refusée. Nous ne pouvons pas obtenir de prolongation. Voici donc ce que nous essayons de déterminer : Comment nous débrouillerons-nous d'ici à 2030? Comment réussirons-nous à tracer la voie en matière de développement économique de façon vraiment logique à long terme, pour l'avenir et pour la région ainsi que la province? Pour ce qui est de la demande

it is a comparison of how we move to a greener energy source and manage changes in the region as well.

There is a transition requirement, but to go back to the situation again, it is not just about saying that we will allocate this much money. It is also about saying that we will accomplish this much work and that we will get a result at the end of the day that will last for generations—not for as long as the taxpayer dollars fund it.

Local Government

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. One of the Green Party's principles is that our democracy must be participatory and grassroots. That is why we have always maintained that all citizens should be part of a local government and that they must have meaningful opportunities to participate in the decisions that affect their lives. While the planned reform of local governance ensures that 92% of our population will soon be self-governing, 8% of citizens have been sent into a kind of purgatory, which is being called "rural districts".

My question for the Minister of Local Governance Reform is whether there is a way that they can get out of purgatory to form a rural community with the others who are stuck there with them or to even join with a nearby village. What do they need to do, minister?

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. De notre côté de la Chambre, nous faisons tellement confiance aux gens qui vivent dans les milieux ruraux. Les gens des milieux ruraux font partie d'une tradition au Nouveau-Brunswick. Ils sont fiers de vivre dans les milieux ruraux.

Oui, il y aura encore 8 % des gens de la province qui se trouveront dans des districts ruraux. Pour la première fois en 50 ans, ces gens auront accès à la démocratie. Ils pourront voter pour élire un conseiller rural. L'objectif de la réforme est en effet que, d'ici 2024, il y aura une commission municipale. Les gens des régions rurales pourront aller voir celle-ci pour

de 5 milliards de dollars, la Nouvelle-Écosse demande aussi un règlement, car elle fermera quatre ou peut-être cinq centrales au charbon dans la province. Il s'agit donc de rapprocher les façons dont nous passons à une source d'énergie plus verte et dont nous gérons les changements dans la région aussi.

Une transition s'impose, mais, pour revenir à la situation, celle-ci ne se résume pas seulement à l'investissement d'une somme quelconque. Il faut aussi préciser le travail que nous accomplirons et indiquer que nous obtiendrons au bout du compte des résultats pour des générations à venir, et dont la durabilité ne dépendra pas de l'argent des contribuables.

Gouvernements locaux

M. Coon : Merci, Monsieur le président. L'un des principes du Parti vert, c'est que notre démocratie doit être participative et populaire. C'est pourquoi nous avons toujours dit que tous les gens devraient faire partie d'un gouvernement local et qu'ils doivent avoir l'occasion de participer de façon substantielle aux décisions qui touchent leur vie. Même si la réforme prévue de la gouvernance locale garantit que 92 % de la population disposera bientôt d'une autonomie gouvernementale, 8 % des gens sont envoyés dans un genre de purgatoire, lequel est appelé « districts ruraux ».

Ma question pour le ministre de la Réforme de la gouvernance locale consiste à savoir s'il est possible pour ces gens de sortir du purgatoire afin de former une communauté rurale avec les autres qui sont coincés avec eux ou même de se joindre à un village voisin. Que doivent-ils faire, Monsieur le ministre?

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. On our side of the House, we have a lot of confidence in people who live in rural areas. Rural New Brunswickers are part of a New Brunswick tradition. They are proud to live in a rural area.

Yes, 8% of the people in this province live in rural districts. For the first time in 50 years, they will have access to democracy. They will be able to vote for a rural councillor. The objective of this reform is indeed to make sure there is a municipal commission by 2024. People in rural areas will be able to go see this to determine whether they can establish or form rural communities.

déterminer s'ils peuvent établir ou former des communautés rurales.

Donc, en effet, le plan a été fait pour les quatre prochaines années. Nous voulons donner une voix aux gens qui vivent présentement dans les milieux ruraux. Cela étant dit, l'objectif est de ramener la démocratie dans les milieux ruraux. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. Coon: Well, Mr. Speaker, they need a path out of purgatory right now.

As Greens, we are committed to community-based approaches to forestry and community approaches to land and water stewardship. We had hoped that the local governance reform would make environmental protection and ecologically sustainable resource use easier in rural New Brunswick, yet the vast majority of Crown lands and waters fall within the boundaries of these rural districts. The right thing to do would be to attach a land base to rural and First Nations communities. That is what Greens would do. Rural New Brunswickers want to know who was the Irving interest that prevented the minister from doing so, from providing them with a land base attached to their communities.

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, nous avons un plan qui est positif. Jusqu'à maintenant, tous les gens qui ont lu notre plan et qui en ont fait l'analyse sont d'accord pour dire qu'il faut aller de l'avant. Notre structure de gouvernance locale a au-delà de 60 ans. Nous voulons faire des changements. Ce que le député d'en face ne réalise pas, c'est qu'il y a de vastes territoires au Nouveau-Brunswick qui ne sont malheureusement pas peuplés. C'est la définition de vivre dans les milieux ruraux.

Les milieux ruraux existent au Nouveau-Brunswick, et c'est bon. Nous voulons travailler avec ces gens. Nous allons donc les munir d'outils. Pour la première fois en 60 ans, ils participeront à la démocratie. Nous allons avoir des plans d'aménagement. Nous allons nous assurer que ces conseillers ont des choses à dire sur ce qui se passe sur le territoire. Monsieur le président, je suis certain que nous aurons une incidence positive.

So, in fact, the plan was established for the next four years. We want to give people living in rural areas a voice. That said, the objective is to bring democracy to rural areas. Thank you very much, Mr. Speaker.

M. Coon : Eh bien, Monsieur le président, les gens ont besoin d'un moyen de sortir du purgatoire en ce moment.

En tant que Verts, nous sommes en faveur d'approches communautaires en matière d'activités forestières et d'intendance des terres et de l'eau. Nous espérons que la réforme de la gouvernance locale aurait permis de faciliter la protection de l'environnement et l'utilisation durable des ressources dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick, mais la grande majorité des terres et des eaux de la Couronne se situent dans les limites des districts ruraux. La décision qui s'impose serait d'assigner une assise territoriale aux collectivités rurales et aux Premières Nations. C'est ce que feraient les Verts. Les gens des régions rurales du Nouveau-Brunswick veulent savoir quelle compagnie de Irving a empêché le ministre d'agir en ce sens, soit d'assigner une assise territoriale à leur collectivité.

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, we have a positive plan. So far, everyone who has read our plan and analyzed it agrees that we have to go forward. Our governance structure is over 60 years old. We want to make changes. What the member opposite does not realize is that there are vast tracts of New Brunswick that are, unfortunately, sparsely populated. That is the definition of living in a rural area.

There are rural areas in New Brunswick, and that is a good thing. We want to work with these people. We are going to give them some tools. For the first time in 60 years, they will be participating in democracy. We are going to have development plans. We are going to ensure that these councillors have their say in what happens in their area. Mr. Speaker, I am sure we will have positive results.

9:50

Mr. Speaker: Thank you, minister. Time.

Centrale de Belledune

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. S'il le veut bien, le premier ministre devrait nous donner davantage d'information sur la situation de Belledune.

On nous a dit que des mesures avaient été prises par le gouvernement provincial pour prolonger d'une dizaine d'années le fonctionnement au charbon de la centrale de Belledune. Nous apprenons que le premier ministre a signé et envoyé une lettre dans laquelle il accepte que l'exploitation au charbon de la centrale de Belledune se termine en 2030.

Donc, ce qu'il est important de souligner, Monsieur le président, c'est que, comme cela a été dit, il y a eu des discussions verbales publiques. Toutefois, il semble que d'autres mesures aient été prises, contrairement à ce qui a été dit. Le premier ministre peut-il déposer et nous fournir toute la documentation qui a été envoyée au gouvernement fédéral en ce qui concerne la demande de prolongation de 10 ans de l'exploitation au charbon de la centrale de Belledune?

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Higgs: So, Mr. Speaker, we did ask the federal government for an extension for Belledune and an equivalency agreement that basically would see the same emissions but have them spread out over a longer time so that we could continue to run that plant until 2040. We did send a letter to that effect. It was denied. The federal government basically said that it did not agree with that. We are trying to find what we can do now because in 2030 we will have a problem. As with everything, we are looking out to the future and saying, What will be our fallback position to provide energy?

As the minister has said, we have about 80% green energy production, but there is that 20% that is certainly still on the fossil fuel program. So we will continue to find ways to provide clean energy and to try to find a new way to reach 2030, but that is where

Le président : Merci, Monsieur le ministre. Le temps est écoulé.

Belledune Generating Station

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. If he would, the Premier should give us some more information about the Belledune situation.

We were told the provincial government had taken measures to extend the use of coal at the Belledune Generating Station for another decade. We hear that the Premier signed and sent a letter indicating that he agreed that the Belledune Generating Station would stop using coal in 2030.

So, it is important to note, Mr. Speaker, that, as has been mentioned, there have been public verbal discussions. However, it seems that things have been done that are contrary to what was stated. Can the Premier table and provide us with the documentation sent to the federal government about the request for a 10-year extension for the use of coal at the Belledune Generating Station?

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Higgs : Bon, Monsieur le président, en fait, nous avons demandé au gouvernement fédéral une prolongation pour la centrale de Belledune et un accord d'équivalence selon lequel les émissions de carbone seraient les mêmes, sauf qu'elles seraient échelonnées sur une plus longue période afin que la centrale puisse continuer de fonctionner jusqu'en 2040. Nous avons effectivement envoyé une lettre à cet égard. Notre demande a été rejetée. Le gouvernement fédéral a essentiellement dit qu'il n'approuvait pas ce que nous proposons. Nous essayons de déterminer ce que nous pouvons faire maintenant, car, en 2030, nous aurons un problème. Comme pour tout le reste, nous pensons à l'avenir et nous nous demandons : Que sera notre solution de rechange pour fournir de l'énergie?

Comme l'a dit le ministre, notre production d'énergie est composée d'environ 80 % d'énergie verte, mais l'autre 20 % dépend certainement encore des combustibles fossiles. Nous continuerons donc à trouver des façons de fournir de l'énergie propre et à

the \$5 billion came into play. Basically, it was, Okay, you are not going to allow us to extend this, so we need to find and to have a way to invest in clean energy solutions. At this point, that has not been approved.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, thank you. There is a track I have heard here that says that talk is cheap from this government and this Premier. He said that an official letter was sent to the federal government requesting an extension of 10 years. Can you please commit this morning to sending me a copy of that letter and the documentation so that we can really understand what was requested, on paper, of the federal government?

Hon. Mr. Higgs: The Leader of the Opposition may think that he has a revelation here, Mr. Speaker, but it really is not. In fact, it might be in the paper, so we could cut it out and send it to you or send it online. Nevertheless, yes, sure, you can have the letter. If you have any ability to have that decision reversed, we would appreciate your help. I am sure that is why you want it. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, members on the other side of the House can laugh all they want. This is a serious matter in northern New Brunswick. This is livelihood. This is livelihood. There are 300 families who are working and depending on this Belledune energy generator.

Now, I am not talking about the letter you signed agreeing to stop the coal operation of Belledune in 2030. I am asking for the letters or letter that was sent by you or your minister to the federal government requesting a 10-year extension.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, let's not lose sight of the important subject matter here. We have been talking about the importance of the northern part of the province—the Belledune area. We have talked about what this government has done to step in when these

trouver une nouvelle façon d'atteindre l'objectif de 2030, mais c'est à cette étape que les 5 milliards de dollars seraient entrés en jeu. Voici l'essentiel de la situation : D'accord, vous ne nous permettez pas de prolonger l'exploitation de la centrale ; nous devons donc trouver une façon d'investir dans des solutions axées sur l'énergie propre. À ce moment-ci, notre demande n'a pas été approuvée.

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. J'ai entendu un refrain à la Chambre disant que, pour le gouvernement et le premier ministre actuels, les paroles n'engagent à rien. Le premier ministre a dit qu'une lettre officielle demandant une prolongation de 10 ans avait été envoyée au gouvernement fédéral. Ce matin, pouvez-vous s'il vous plaît vous engager à m'envoyer une copie de cette lettre et de la documentation pertinente afin que nous puissions véritablement comprendre ce qui a été demandé, à l'écrit, au gouvernement fédéral?

L'hon. M. Higgs : Le chef de l'opposition peut penser qu'il a reçu une révélation, Monsieur le président, mais ce n'est vraiment pas le cas. En fait, la révélation se trouve peut-être dans la documentation sur papier ; nous pourrions donc la découper et vous l'envoyer par la poste ou en ligne. Néanmoins, oui, d'accord, vous pouvez avoir la lettre. Si vous avez le pouvoir de faire en sorte que la décision soit annulée, nous serions reconnaissants de votre aide. Je suis sûr que vous voulez la lettre pour cette raison. Merci, Monsieur le président.

M. Melanson : Monsieur le président, des parlementaires de l'autre côté de la Chambre peuvent rire autant qu'ils le veulent. Pour les gens dans le nord du Nouveau-Brunswick, l'enjeu est important. Il est question d'un moyen de subsistance. Il est question d'un moyen de subsistance. Des membres de 300 familles travaillent à la centrale de Belledune et celles-ci en dépendent.

Or, je ne parle pas de la lettre que vous avez signée, celle qui indique que vous acceptez que l'exploitation au charbon de la centrale de Belledune se termine en 2030. Je demande de voir les lettres ou la lettre que vous ou votre ministre avez envoyée au gouvernement fédéral pour demander une prolongation de 10 ans.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, ne perdons pas de vue le sujet, lequel est important. Nous avons parlé de l'importance du nord de la province, de la région de Belledune. Nous avons parlé des mesures que le gouvernement actuel a prises pour intervenir

people have seen issues in the past, and we will certainly make sure that we are there as they face challenges in the future.

But what the member of the opposition is not talking about here is how serious this actually is and what will happen in the absence of equivalency. We face a hard stop in 2030. It is not those of us here in the Legislature who face a hard stop. It is every ratepayer in New Brunswick. That is why we have been working so hard to achieve equivalency. That is why we will continue to work hard to find alternatives, and that is why it is important for the federal government not only to impose that but also to stand by us and provide us with the resources to do it so that we do not hold the ratepayers of New Brunswick hostage for something that they had nothing to do with.

9:55

Mr. Melanson: Well, I think that the minister is screaming so hard this morning that somebody from Ottawa may have heard what he said.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Melanson: I think that this government, this minister, and this Premier are breathing too much air. We know what happens when they breathe air. I will stop there because I cannot say what it is in this House.

Mr. Speaker, so far here this morning, it is very clear to me that there was never any official request in writing to the federal government to extend by 10 years the Belledune operation's use of coal.

(Interjections.)

Mr. Melanson: Well, I want to see it. I do not believe what this government is saying. I want to see it on paper. I want to see it on paper because, with them, talk is cheap. Provide to us, Premier, the letter that you or your minister sent to Ottawa that asked to extend it by 10 years.

lorsque les gens de cette région ont eu des difficultés par le passé, et nous ferons certainement de même dans l'avenir.

Toutefois, ce dont le député de l'opposition ne parle pas, c'est la véritable gravité de la situation et ce qui se produira en l'absence d'un accord d'équivalence. Il y aura un arrêt complet en 2030. Ce n'est pas nous, les gens à l'Assemblée législative, qui devront le subir. Ce sont tous les clients au Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi nous avons travaillé d'arrache-pied pour obtenir un accord d'équivalence. C'est pourquoi nous continuerons à travailler d'arrache-pied pour trouver d'autres solutions et pourquoi il importe que non seulement le gouvernement fédéral impose l'accord d'équivalence, mais qu'il nous donne aussi son appui et nous fournit les ressources nécessaires pour y arriver afin que nous n'ayons pas à prendre en otage les clients au Nouveau-Brunswick en raison d'une situation avec laquelle ils n'ont rien à voir.

M. Melanson : Eh bien, je pense que le ministre crie si fort ce matin que quelqu'un à Ottawa a peut-être entendu ce qu'il a dit.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Melanson : À mon avis, les membres du gouvernement actuel, le ministre et le premier ministre prennent de trop grandes bouffées d'air. Nous savons ce qui se produit lorsqu'ils respirent de l'air. Je m'arrêterai là, car je ne peux pas dire à la Chambre de quoi il s'agit.

Monsieur le président, jusqu'à présent ce matin, il est très clair pour moi qu'il n'y a jamais eu de demande officielle envoyée par écrit au gouvernement fédéral visant l'obtention d'une prolongation de 10 ans pour l'exploitation au charbon de la centrale de Belledune.

(Exclamations.)

M. Melanson : Eh bien, je veux voir une demande officielle, à l'écrit. Je ne crois pas ce que dit le gouvernement. Je veux le voir à l'écrit. Je veux le voir à l'écrit, car pour le gouvernement, les paroles n'engagent à rien. Monsieur le premier ministre, fournissez-nous la lettre que vous avez envoyée ou que

le ministre a envoyée à Ottawa pour demander la prolongation de l'exploitation au charbon.

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that we could do a chronological series of events with the discussions that the Department of Environment and the Department of Energy have been having with Ottawa for probably a year or more—maybe two years—in relation to an extension for Belledune. So, Mr. Speaker, it has been a flat no. It has been this: I do not want to talk about it. It has been a flat no.

So whether our requests . . . The letter that we have sent now says \$5 billion. If you are trying to drive a nuance between our request now for \$5 billion or our request for an extension, there have been numerous requests for an extension through the departments to get there—numerous—that have resulted in the letter stating: All right. Pay us the compensation for losing it.

I am not sure what the point is or whether you think that there is relevance to your question. But, Mr. Speaker, the issue is clear. The federal government has said, No, there will be no extension for that plant in the community of Belledune even if the emissions are the same in an equivalency agreement. It said no. That is the issue, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Time. The time for question period is over.

(Interjections.)

Mr. Speaker: State your point of order.

Points of Order

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. My point of order rises from question period, so I want to bring it to your attention as soon as possible. As you know, question period does get emotional. It does get emotional at times. In question period, quite often when a question is asked, the question is answered in different ways, especially when the answer is not

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, selon moi, nous pourrions faire une ligne du temps à l'égard des discussions tenues entre le ministère de l'Environnement, le ministère de l'énergie et Ottawa depuis probablement un an ou plus — peut-être deux ans — en ce qui concerne une prolongation de l'exploitation au charbon de la centrale de Belledune. Ainsi, Monsieur le président, la réponse a été un non catégorique. Voici la réponse reçue : Je ne veux pas en parler. La réponse a été un non catégorique.

Ainsi, que nos demandes... Dans la lettre que nous avons envoyée, nous demandons maintenant 5 milliards de dollars. Si vous tentez de couper les cheveux en quatre en ce qui concerne notre demande actuelle visant l'obtention de 5 milliards et notre demande de prolongation, sachez que nous avons demandé à maintes reprises une prolongation par l'entremise des ministères — à maintes reprises —, et nos demandes ont mené à notre lettre qui dit : D'accord ; Versez-nous une indemnisation puisque l'exploitation cessera.

Je ne sais pas où vous voulez en venir ni si vous pensez que votre question est pertinente. Toutefois, Monsieur le président, le problème est évident. Le gouvernement fédéral a dit : Non, il n'y aura pas de prolongation pour la centrale dans la collectivité de Belledune, même si les émissions seraient les mêmes au titre d'un accord d'équivalence. Le gouvernement fédéral a dit non. Voilà le problème, Monsieur le président.

Le président : Le temps est écoulé. Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

(Exclamations.)

Le président : Énoncez votre rappel au Règlement.

Rappels au Règlement

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Mon rappel au Règlement découle de la période des questions ; je veux donc le porter à votre attention le plus tôt possible. Comme vous le savez, la période des questions suscite en effet des émotions. Elle soulève en effet des émotions à certains moments. À la période des questions, il arrive assez souvent que, lorsqu'une

forthcoming or the person who is asked to answer the question, the minister or whoever has to answer the question, does not really have the details or whatever.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. G. Arseneault: They sidetrack, and that is a common practice in all governments.

Mr. Speaker: State your point.

Mr. G. Arseneault: Okay, so the point that I have today is that during an answer, the Minister of Natural Resources and Energy Development . . . It is all legal to make comments, but it is not very . . .

(Interjections.)

Mr. Speaker: Just state your point of order, please.

Mr. G. Arseneault: It is a little touching for me today because when you stand here and listen to personal attacks during question period . . . I know that there is very little that can be done. However, during an answer, the Minister of Natural Resources made a personal attack on my colleague the member for Restigouche-Chaleur over the fact that, during his statement today, he was defending his constituents, the rights of his constituents, and the fairness of doing something for the Belledune area. That was a personal attack, and that is not allowed. Never, never can you do that, especially in question period when there is no defense.

Mr. Speaker: Thank you.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I always appreciate hearing from the member opposite. On that

question est posée, on y répond de différentes manières, surtout lorsque la réponse n'est pas évidente ou que la personne à qui la question est posée, le ministre ou quiconque doit répondre à la question, ne dispose pas de tous les détails ou de toutes les informations nécessaires.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. G. Arseneault : Les gens s'écartent du sujet, et c'est une pratique courante dans tous les gouvernements.

Le président : Énoncez votre rappel.

M. G. Arseneault : D'accord ; ce que je veux donc dire aujourd'hui, c'est que, au cours d'une réponse, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie . . . Il est tout à fait légal de faire des commentaires, mais ce n'est pas très . . .

(Exclamations.)

Le président : Veuillez simplement énoncer votre rappel au Règlement, s'il vous plaît.

M. G. Arseneault : La situation est un peu émouvante pour moi aujourd'hui parce que, le fait d'être ici et d'entendre des attaques personnelles pendant la période des questions . . . Je sais qu'il y a très peu de choses que l'on peut y faire. Cependant, au cours d'une intervention, le ministre des Ressources naturelles a attaqué personnellement mon collègue, le député de Restigouche-Chaleur, sur le fait que, dans sa déclaration, aujourd'hui, celui-ci a défendu les gens de sa circonscription, les droits des gens de sa circonscription et le caractère équitable de faire quelque chose pour la région de Belledune. Les propos du ministre constituaient une attaque personnelle, et cela n'est pas permis. Jamais, jamais n'est-il admis de tenir de tels propos, surtout en période de questions, où il est impossible de se défendre.

Le président : Merci.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. J'apprécie toujours les propos du député d'en face. En

point of order, his point, eventually, was that there was a personal attack on a member of his side of the House. In order for that to be, the minister would have had to ascribe some negative connotation to the member personally. What the minister actually stated was his opinion in terms of how he viewed the member's belief and the member's actions in his riding. He ascribed absolutely no negative connotation to the member and made no derogatory comments about the member or to the member during his reply, so that is not a valid point of order.

10:00

(Interjections.)

Hon. Mr. Savoie: Excuse me. I have the floor. If you want the floor, member, if you have something to say, you can say—

Mr. Speaker: Members will speak through the chair, please.

Members, I do not believe that any unparliamentary language was used at that point or that there was any personal attack. I would remind members that we are to respect one another and make no personal attacks. At this time, I do not see anything, so the point of order is declined.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Pendant la période de questions, un commentaire a aussi été fait concernant les parlementaires du Parti vert. Malheureusement, nous n'avons pas eu la possibilité de répondre, parce que ce n'était pas notre question. Ce que j'aurais aimé dire, Monsieur le président, c'est que, au bout du compte, on nous a traités de « pelleteurs de nuages ». Il y a un écrivain, Maurice Dantec, qui a dit que les « pelleteurs de nuages » sont capables, en effet, de dégager l'horizon. Je suis très fier, Monsieur le président, d'avoir encore la capacité de rêver et de ne pas être ennuagé par de vieilles idées dignes d'une autre époque. Merci.

Mr. Speaker: Thank you, member.

ce qui concerne le rappel au Règlement, ce qu'il voulait dire, en fin de compte, c'est qu'il y a eu une attaque personnelle contre un député de son côté de la Chambre. Or, pour que ce soit le cas, il aurait fallu que le ministre attribue un trait négatif à ce député personnellement. En fait, le ministre a exprimé son opinion quant à la façon dont il perçoit le point de vue du député et les actions du député dans sa circonscription. Il n'a attribué absolument aucun trait négatif au député et n'a fait aucun commentaire désobligeant à l'endroit du député pendant sa réponse ; il ne s'agit donc pas d'un rappel au Règlement valable.

(Exclamations.)

L'hon. M. Savoie : Excusez-moi. J'ai la parole. Si vous voulez la parole, Monsieur le député, si vous avez quelque chose à dire, vous pouvez le dire...

Le président : Les parlementaires auront l'obligeance de s'adresser à la présidence.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, je ne crois pas que des propos non parlementaires aient été tenus au moment en question ni qu'il y ait eu une attaque personnelle. Je rappelle aux parlementaires que nous devons nous respecter les uns les autres et nous garder de faire des attaques personnelles. Pour l'instant, je n'en vois aucune ; le rappel au Règlement est donc rejeté.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. During question period, a comment was also made regarding Green Party members. Unfortunately, we did not have the opportunity to reply, as it was not our question. What I would have liked to say, Mr. Speaker, is that at the end of the day, we were called *pelleteurs de nuages* or “cloud chasers.” There is a writer, Maurice Dantec, who has said that cloud chasers are in fact people who are able to clear the horizon. I am very proud, Mr. Speaker, that I still have the ability to dream and not have my thoughts clouded by old ideas from a bygone era. Thank you.

Le président : Merci, Monsieur le député.

Statements by Ministers

Hon. Ms. Dunn: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise today to provide an update on our current provincial immigration numbers.

Il convient de souligner, Monsieur le président, que nos statistiques en matière d'immigration s'étendent sur l'année civile. Nous sommes donc presque rendus à nos dernières données pour l'année.

When Opportunities New Brunswick assumed responsibility for immigration and population growth, we began focusing on key annual targets to meet our strategic objectives, especially those related to international students, Francophone nominations, and nominations with job offers. Two years ago, our target was 350 nominations for international students. This year, our target was 750 nominations. Well, I am proud to announce that we have not only met our international student nominations target but have, in fact, exceeded it, reaching 870 nominations to date. That is exponential growth.

Nous sommes également fiers d'être sur la bonne voie en ce qui concerne les candidats francophones. En effet, 28 % du total des candidats de cette année sont francophones. Le Nouveau-Brunswick est la seule province officiellement bilingue au Canada et nous continuons à promouvoir ce que cela peut représenter pour les entreprises et pour la communauté en général. Il nous faut donc promouvoir nos objectifs de croissance démographique, encourager les études internationales, accroître les investissements dans le secteur privé et dans le tourisme et favoriser la collaboration entre les chefs d'entreprise.

And we are also on track to reach our target of 75% of nominations receiving job offers. Connecting nominations to jobs in the province that need to be filled helps us to improve recruitment numbers in New Brunswick. Connecting nominations to meaningful work helps to improve our retention outcomes. We are proud to be highlighting not only the ability to work from anywhere in New Brunswick but also how wonderful it is to live here. Population growth is paramount to economic development. We know that our people are our best investment, and we must attract more. A focused approach is an integral step forward to creating a viable and dependable province.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Dunn : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour faire le point sur nos statistiques provinciales en matière d'immigration.

It should be noted, Mr. Speaker, that our immigration statistics are established on a calendar year basis, so we are in the home stretch for our numbers.

Lorsque l'immigration et la croissance démographique sont devenues les responsabilités d'Opportunités Nouveau-Brunswick, nous avons fixé des cibles annuelles clés pour réaliser nos objectifs stratégiques, notamment en ce qui concerne les étudiants étrangers, les candidats francophones et les candidats qui reçoivent une offre d'emploi. Il y a deux ans, notre cible était de 350 étudiants étrangers. Cette année, notre cible était de 750. Je suis fier d'annoncer que non seulement nous avons atteint notre cible, mais que nous l'avons, en fait, dépassée, car nous avons atteint 870 étudiants étrangers. C'est une croissance exponentielle.

We are also proud to be on track for our francophone nominations. In all, 28% of this year's total nominations are francophone. New Brunswick is the only officially bilingual province in Canada, and we continue to promote what that can mean for businesses and the community at large. This includes promoting our population growth goals, encouraging international study, increasing private sector and tourism investment, and fostering collaboration among business leaders.

Nous sommes également sur la bonne voie pour atteindre notre objectif de 75 % des candidats qui reçoivent une offre d'emploi. En jumelant des candidats avec des postes à pourvoir dans la province, nous améliorons les statistiques de recrutement au Nouveau-Brunswick. En offrant des emplois intéressants aux candidats, nous améliorons nos résultats en matière de maintien en poste. Nous sommes fiers non seulement de souligner la possibilité de travailler de n'importe où au Nouveau-Brunswick, mais aussi de montrer à quel point il est formidable de vivre ici. La croissance démographique est un élément essentiel de la croissance économique. Nous savons que notre population est notre meilleur investissement et que nous devons faire notre possible pour attirer

plus de gens dans la province. Une approche ciblée est une étape essentielle pour créer une province viable et fiable.

10:05

I am proud to work with the incredible staff and stakeholders of ONB. I am also proud of the way in which industry has stepped up to support our population growth efforts and is actively coming to the table to be part of the solution. I know that this shared hard work will continue to pay off for New Brunswick.

Merci beaucoup.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. J'apprécie que la ministre se lève aujourd'hui pour valoriser, bien sûr, toute la question des nouveaux arrivants et de l'immigration. Par contre, dans son premier paragraphe, elle déclare qu'elle est fière de faire le point sur les statistiques. Malheureusement, le texte qu'elle vient de lire est très faible en données et en statistiques. Nous voulons, Monsieur le président, connaître les détails, les prévisions, les cibles et les résultats réels atteints. C'est ce que je pensais voir ce matin. Malheureusement, ce n'est pas ce que je vois.

Cependant, je profite de la tribune qui m'est offerte pour remercier les fonctionnaires d'Opportunités Nouveau-Brunswick et aussi de toute la section en charge de l'immigration. Il ne faut pas oublier tout ce qui se fait aussi en région, les associations culturelles et les bénévoles impliqués dans le secteur.

Je rappelle aussi à la ministre que les défis sont grands si nous voulons retenir tous les immigrants au Nouveau-Brunswick. Tout d'abord, en ce qui concerne la population étudiante internationale, nous devons absolument établir des liens avec les employeurs qui sont prêts à embaucher et à engager ces personnes après leurs études et même pendant leurs études afin de les intégrer dans les collectivités.

Ensuite, nous devons nous assurer qu'il y a des logements abordables pour ces familles nouvellement arrivées sur notre territoire. La situation est catastrophique. C'est un défi auquel ne s'attaque pas ce gouvernement. Il faut absolument offrir une compensation aux entreprises participantes qui désirent, ou doivent, embaucher de nouveaux arrivants. Elles ont besoin de l'aide du gouvernement du Nouveau-Brunswick non seulement avec des

Je suis fière de travailler avec les merveilleux employés et merveilleuses parties prenantes d'ONB. Je suis également fière de la façon dont l'industrie s'est mobilisée pour soutenir nos efforts en matière de croissance démographique et veut participer à la solution. Je sais que ce travail acharné continuera de porter ses fruits pour le Nouveau-Brunswick.

Thank you very much.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate that the minister is rising today to, of course, highlight the whole issue of newcomers and immigration. However, in her first paragraph, she states that she is proud to provide an update on numbers. Unfortunately, the text she just read is very short on data and numbers. Mr. Speaker, we want to know the details, the forecasts, the targets, and the actual results achieved. That is what I thought I would be seeing this morning. Unfortunately, I am not seeing it.

That said, I would like to take this opportunity to thank the staff at Opportunity New Brunswick and also the entire immigration section. It is important not to forget the work also being done by the regions, the cultural associations, and the volunteers involved in the sector.

I also want to remind the minister of the enormous challenges involved in keeping our immigrants in New Brunswick. First, with respect to international students, we absolutely need to connect with employers who are willing to hire and employ these individuals after they graduate and even while they are in school, to integrate them into communities.

Second, we need to ensure that there is affordable housing here for these newly arrived families. The situation is catastrophic. This is a challenge that this government is not addressing. It is imperative that compensation be provided to participating businesses that want, or need, to hire newcomers. They need the help of the New Brunswick government not just with

paroles mais aussi avec des chiffres et avec une aide réelle. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Bonjour, Monsieur le président. Merci beaucoup. C'est toujours un plaisir pour moi de me lever à la Chambre pour parler sur ce sujet. Toutefois, Monsieur le président, je suis toujours surpris de voir à quel point l'immigration est presque uniquement liée à l'économie. C'est intrinsèquement lié, c'est clair. Toutefois, il y a toute la question des communautés. Il y a aussi toute la question de l'adaptation, qui n'est pas toujours facile dans certains milieux. Je pense qu'il faut avoir des conversations autour de cette question.

Monsieur le président, nous avons une communauté d'immigrants d'ascendance africaine et, au Nouveau-Brunswick, nous n'avons pas encore reconnu que nous sommes présentement dans la Décennie internationale des personnes d'ascendance africaines proclamée par les Nations Unies. Le gouvernement du Canada ainsi que de nombreux autres gouvernements dans le monde l'ont reconnue. Au Nouveau-Brunswick, nous n'avons pas encore reconnu officiellement que nous sommes dans cette décennie. Il n'y a pas eu un seul communiqué de presse ou une seule déclaration à la Chambre. Ce n'est pas parce que les parlementaires du côté du gouvernement ne le savent pas. Ils sont au courant. J'encourage très fortement la province à franchir le pas et à au moins dire à ces personnes : Vous êtes les bienvenues ici ; nous vous entendons, nous vous voyons et nous voulons travailler à cette reconnaissance. Il faut aussi le faire de manière concrète. En parlant de chose concrète, le premier pas, il me semble, serait au moins une reconnaissance à cet égard.

J'ai l'honneur de travailler à un projet qui, je l'espère, verra le jour au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un centre d'affaires noir. Au Nouveau-Brunswick, Monsieur le président, il y a des gens de descendance africaine. La personne qui vient, vient avec sa culture et, à sa façon, apporte beaucoup en termes de contributions culturelles à notre société. Ces contributions peuvent aussi prendre la forme d'entreprises ou d'innovations sociales.

J'espère donc que nous passerons à une prochaine étape et que nous commencerons à réellement soutenir notre population immigrante.

words but with numbers and concrete assistance. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Good morning, Mr. Speaker. Thank you very much. It is always a pleasure for me to rise in the House to speak on this topic. However, Mr. Speaker, I am always surprised at how immigration is almost always associated solely with the economy. The two are intrinsically linked, of course. However, there is also the community aspect. There is also the adaptation aspect, which is not always easy in some settings. I think we need to have conversations about these aspects.

Mr. Speaker, we have an immigrant community of African descent and, in New Brunswick, we have yet to recognize that we are currently in the United Nations International Decade for People of African Descent. The Government of Canada and many other governments around the world have recognized this. In New Brunswick, we have not yet officially recognized that we are in this decade. There has not been a single press release or statement about it in the House. It is not because government members are not aware of it. They are. I strongly urge the province to take that step and at least tell these people: You are welcome here; we hear you, we see you, and we want to work towards this recognition. It must also be done in a concrete way. Speaking of concrete things, it seems to me that the first step would be to at least acknowledge the decade.

I have the honour of working on a project that I hope will come to fruition in New Brunswick. It involves a Black business centre. There are people of African descent in New Brunswick, Mr. Speaker. People come here with their own cultures and, in their own way, make huge cultural contributions to our society. These contributions can also take the form of businesses and social innovation.

So I hope that we will take the next step and start to really support our immigrant population.

10:10

Mr. Speaker: Thank you, member. Time.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for bringing this statement forward today and for sharing those numbers. Indeed, that is a good number in terms of people coming to New Brunswick. And I am not shocked. I have lived here for most of my life, and I can tell you that it is the best place on the planet. I love this province, and I am not shocked that people who come here want to stay and want to live and work here.

I think of immigration in relation to my own riding. The village of Chipman, with the largest sawmill east of Quebec and one of the largest east of the Rockies, does indeed have a massive appetite for labour. As a result, there is a lot of movement happening in the village of Chipman. I think that the village mayor said yesterday that they are looking at over 300 immigrants coming to the village of Chipman in the next five years. This is a small community, so ensuring that those newcomers can be part of the community will have a huge impact on the village.

There are a lot of resources that go with that. I understand that there are students coming in, but we need to keep the students here as they move forward. There have to be resources available to ensure that there is a greater enhancement of language training, that there is an understanding of their culture, and that they understand and integrate into our culture here in Canada—all important aspects of immigration. Overall, I think it is very positive indeed to see that our province is growing. And it is. It is necessary for our economic development that we get the right people who have the right skill sets, people who can go to our universities and our colleges and then apply those skill sets and become active members of society here in New Brunswick.

Thank you, again, minister, for bringing that forward. I am very pleased to see this.

Le président : Merci, Monsieur le député. Le temps est écoulé.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier la ministre d'avoir fait la déclaration en question aujourd'hui et d'avoir communiqué les chiffres. En effet, bon nombre de personnes viennent s'installer au Nouveau-Brunswick. Eh bien, je ne suis pas surpris. J'ai vécu ici pendant la majeure partie de ma vie et je peux vous dire que c'est le meilleur endroit du monde. J'aime cette province et je ne suis pas surpris que les gens qui viennent ici veuillent rester et vivre et travailler ici.

Je pense à l'immigration par rapport à ma propre circonscription. Le village de Chipman, qui possède la plus grande scierie à l'est du Québec et l'une des plus grandes à l'est des Rocheuses, a effectivement un grand appétit de main-d'oeuvre. Par conséquent, il y a beaucoup de mouvement dans le village de Chipman. Je pense que le maire du village a dit hier qu'il est prévu que plus de 300 immigrants viendront s'installer dans le village de Chipman au cours des cinq prochaines années. Comme il s'agit d'une petite collectivité, veiller à l'intégration réussie de ces nouveaux arrivants aura des effets immenses dans le village.

La question implique un grand nombre de ressources. Je comprends qu'il y a des étudiants qui arrivent, mais nous devons garder les étudiants ici à mesure qu'ils progressent. Il doit y avoir des ressources disponibles pour qu'il y ait une plus grande amélioration de la formation linguistique, qu'il y ait une compréhension de leur culture et qu'ils comprennent la nôtre ici au Canada et s'y intègrent — tous des aspects importants de l'immigration. Dans l'ensemble, je pense qu'il est effectivement très positif de voir que notre province connaît une croissance. Elle en connaît bel et bien une. Il est nécessaire pour notre développement économique que nous trouvions les bonnes personnes qui possèdent les bonnes compétences, des personnes qui peuvent fréquenter nos universités et nos collèges, puis mettre ces compétences à profit et devenir des membres actifs de la société ici au Nouveau-Brunswick.

Merci encore, Madame la ministre, d'avoir abordé la question. Je suis très content d'entendre le tout.

Avis de motion 86

M. Melanson donne avis de motion 86 portant que, le jeudi 2 décembre 2021, appuyé par **M. D'Amours**, il proposera ce qui suit :

attendu que la pandémie de COVID-19 a pris le monde entier au dépourvu et que de nombreux gouvernements de tous les niveaux ont dû mettre en place des mesures immédiates pour protéger leur population et essayer d'éviter la propagation à grande échelle du virus ;

attendu que les répercussions de la pandémie constituent une grave menace pour la santé humaine et la sécurité publique ;

attendu que très peu de gouvernements avaient mis au point avant la pandémie de COVID-19 un plan détaillé d'intervention en cas de pandémie et que le Nouveau-Brunswick ne faisait pas exception ;

attendu que plusieurs éclosions sont survenues au Nouveau-Brunswick, causant des cas graves et des pertes de vie ;

attendu que les gens s'entendent de plus en plus pour dire qu'un plan d'intervention en cas de pandémie efficace et prévoyant les protocoles et la formation appropriés serait d'une aide inestimable pour protéger la population et réduire les risques de propagation à grande échelle du virus ;

attendu que de nombreuses leçons peuvent être tirées de la lutte contre la pandémie, lesquelles seront avantageuses pour aider à mieux gérer la crise sanitaire de la COVID-19 et à mieux répondre à d'éventuelles crises de pandémie;

attendu qu'il faut mener un examen approfondi de la réponse de la province à la pandémie, lequel nous renseignerait sur les mesures efficaces ainsi que sur les améliorations possibles ;

attendu qu'un tel examen pourrait aussi être fort utile pour élaborer un plan d'intervention en cas de pandémie à jour et pour étudier les pratiques exemplaires en matière de protocoles, de communication et de prises de décision en temps de pandémie;

Notice of Motion 86

Mr. Melanson gave notice of Motion 86 for Thursday, December 2, 2021, to be seconded by **Mr. D'Amours**, as follows:

WHEREAS the COVID-19 pandemic caught the world by surprise and many governments at all levels had to put immediate measures in place to protect their citizens and attempt to avoid widespread transmission of the virus;

WHEREAS the impact of the pandemic has been a significant threat to human health and public safety;

WHEREAS very few governments had developed comprehensive pandemic response plans prior to the COVID-19 pandemic and New Brunswick was no exception;

WHEREAS there were several outbreaks in New Brunswick resulting in severe illness and loss of life;

WHEREAS there is developing consensus that an effective pandemic response plan with proper protocols and training would be invaluable in the efforts to keep people safe and reduce the likelihood of widespread virus transmission;

WHEREAS there are many lessons that can be learned from dealing with the pandemic that will be beneficial in helping to better manage the COVID-19 health crisis and respond to future pandemic crises in the event they occur;

WHEREAS there is a need to conduct a thorough review of the province's pandemic response which would provide information on what worked well, as well as where improvements could be made;

WHEREAS such a review might also be of great assistance in the development of an updated pandemic response plan and in looking at best practices for pandemic protocols, communication, and decision-making;

10:15

attendu qu'un examen pourrait aussi être l'occasion d'entendre l'opinion d'experts en la matière, de travailleurs de première ligne, d'entreprises et de familles qui ont été touchés par la pandémie de COVID-19 et qui pourraient fournir de précieux éclaircissements ;

attendu que l'examen devrait être indépendant afin d'être véritablement objectif et transparent ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à faire mener un examen indépendant et complet de la réponse du Nouveau-Brunswick à la pandémie, lequel aboutira à des recommandations aux fins d'étude par le gouvernement.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. We will now move on to second and third reading of Bill 64. Following routine business, we will proceed to the Standing Committee on Economic Policy. Thank you, Mr. Speaker.

Second Reading

(Bill 64, *An Act to Amend An Act Respecting Podiatry*, was read a second time.)

Mr. Speaker: Pursuant to Standing Rule 121, private bills, after second reading, shall be ordered for third reading, unless five members signify that the bill should be ordered for the Committee of the Whole House by standing in their places when the Speaker declares the motion for second reading to have been carried. Accordingly, Private Bill 64 is now ordered for third reading.

Third Reading

(Bill 64, *An Act to Amend An Act Respecting Podiatry*, was read a third time and passed.)

Hon. Mr. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 10:17 a.m.)

WHEREAS a review might also provide an opportunity to hear from subject matter experts, front-line workers, businesses, and families who have been impacted by the COVID-19 pandemic and might provide invaluable insight;

WHEREAS the review should be independent in order to ensure that it is truly objective and transparent;

BE IT RESOLVED THAT the Legislative Assembly urge the government to conduct an independent comprehensive review of the New Brunswick pandemic response which will provide recommendations for consideration by government.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Nous procéderons maintenant à la deuxième et la troisième lecture du projet de loi 64. Après les affaires courantes, nous passerons au Comité permanent de la politique économique. Merci, Monsieur le président.

Deuxième lecture

(Le projet de loi 64, *Loi modifiant la Loi concernant la podiatrie*, est lu une deuxième fois.)

Le président : Conformément à l'article 121 du Règlement, la troisième lecture des projets de loi d'intérêt privé est ordonnée après la deuxième lecture, à moins que cinq députés, lorsque le président déclare adoptée la motion portant deuxième lecture, n'indiquent, en se levant à leur place, que le renvoi du projet de loi au Comité plénier devrait être ordonné. En conséquence, il est ordonné que le projet de loi d'intérêt privé 64 soit lu une troisième fois sur-le-champ.

Troisième lecture

(Le projet de loi 64, *Loi modifiant la Loi concernant la podiatrie*, est lu une troisième fois et adopté.)

L'hon. M. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 10 h 17.)